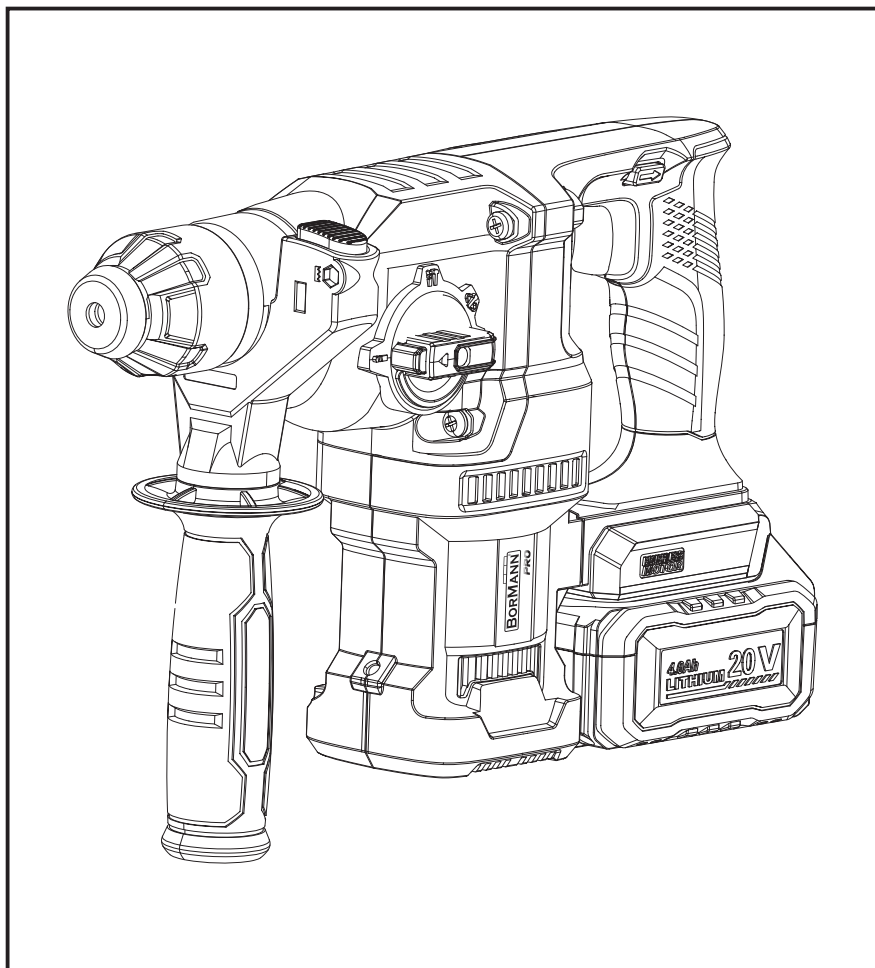


**BORMANN**® *PRO*



**BBP5316x44CA**  
085584

EN IT  
EL BG  
SR HU  
ES

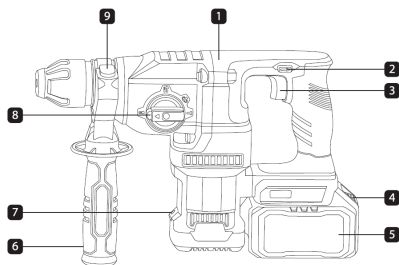


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



# MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ / ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



## IT

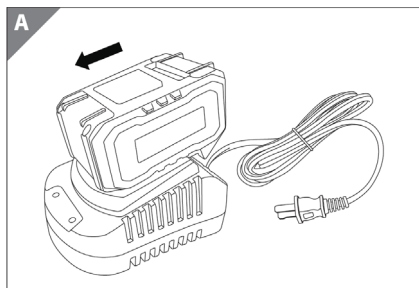
1. Alloggiamento
2. Interruttore del senso di rotazione
3. Interruttore On/Off
4. Pulsante di rilascio della batteria
5. Pacco batteria
6. Impugnatura ausiliaria
7. Faro da lavoro
8. Manopola di regolazione delle funzioni
9. Manopola di bloccaggio per la guida di profondità

## BG

1. Жилища
2. Превключвател за посоката на въртене
3. Превключвател за включване/изключване
4. Бутон за освобождаване на батеријата
5. Батерија
6. Спомагателна држјка
7. Работно осветление
8. Копче за регулиране на функциите
9. Заклучващо копче за водача за дјлбочина

## HU

1. Ház
2. Forgásirány-kapcsoló
3. Be-/kikapcsoló
4. Akkumulátor kioldó gomb
5. Akkumulátor
6. Kiegészítő fogantyú
7. Munkalámpa
8. Funkcióbeállító gomb
9. Mélységvezető rögzítő gomb



## EN

1. Housing
2. Rotational direction switch
3. On/Off switch
4. Battery release button
5. Battery pack
6. Auxiliary handle
7. Worklight
8. Mode selector
9. Locking knob for depth guide

## EL

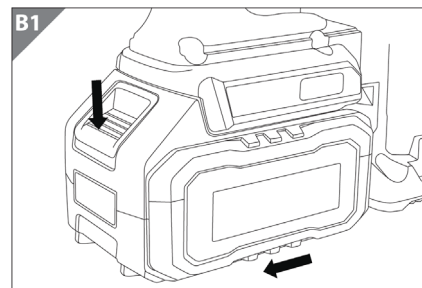
1. Κέλυφος
2. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
3. Διακόπτης On/Off
4. Κουμπί απασφάλισης μπαταρίας
5. Μπαταρία
6. Βοηθητική λαβή
7. Φως εργασίας
8. Επιλογέας ρύθμισης λειτουργίας
9. Κουμπί κλειδώματος για τον οδηγό βάθους

## SR

1. Кућиште
2. Прекидач смера ротације
3. Прекидач Укључи/Искључи
4. Дугме за отпуштање батерије
5. Пакет батерија
6. Помоћна ручка
7. Радна лампа
8. Точак за подешавање функције
9. Точак за закључавање водилице за дубину

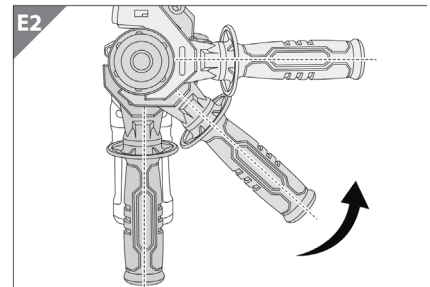
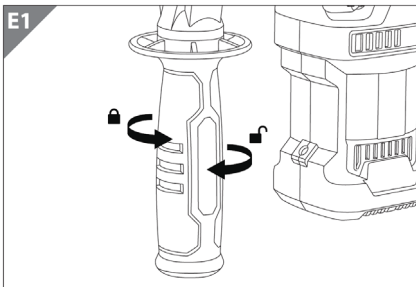
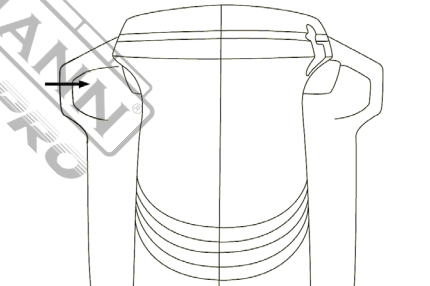
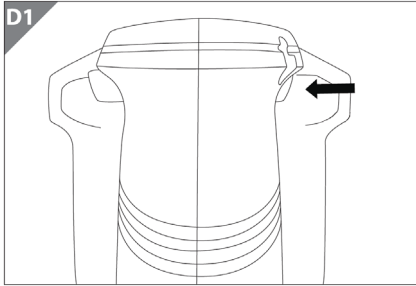
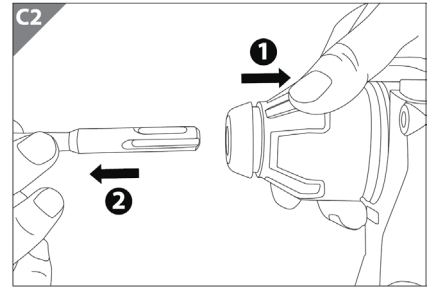
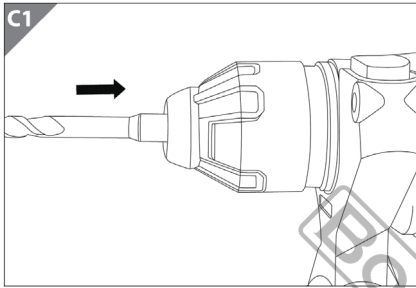
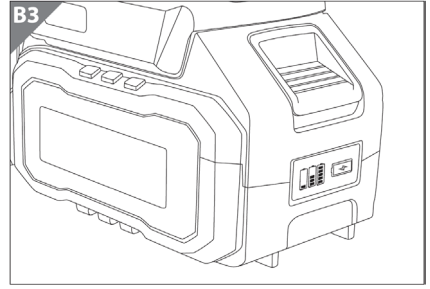
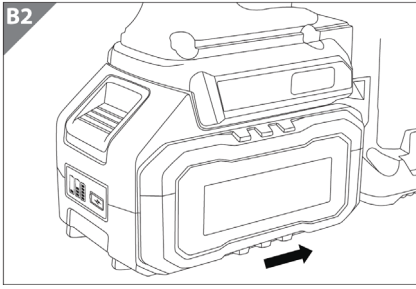
## ES

1. Carcasa
2. Interruptor de sentido de giro
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Botón de liberación de la batería
5. Batería
6. Asa auxiliar
7. Luz de trabajo
8. Mando de ajuste de funciones
9. Mando de bloqueo de la guía de profundidad



Skenirajte QR kod za priručnik  
na hrvatskom jeziku





## SAFETY SYMBOLS

 <p>Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet.</p>	 <p>Wear protective gloves.</p>	 <p>Wear safety, non-slip footwear.</p>
 <p>Keep bystanders at a safe distance away from the work area.</p>		

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

## Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is a tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating an electric power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.

- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If there are devices for connecting suction and dust collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. The use of dust extraction devices can reduce the risks associated with dust extraction.

### Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.

### Battery tool use and care

- Recharge the batteries only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### Service

- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Rotary hammer safety warnings

- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

- Use auxiliary handle(s) if supplied with the tool. Loss of control may cause injury.
- Hold the power tool by the insulated handle surfaces when performing a task where the cutting attachment or connector may come in contact with concealed wiring. Cutting attachments and connectors that come in contact with “live” wiring can render exposed metal parts of the power tool “live” and can cause the operator to be electrocuted.
- Use appropriate probes to determine if there are hidden power lines or contact your local utility company for assistance. Contact with electrical wires can cause fire and electric shock. Damage to gas lines can result in an explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- Always wait for the power tool to come to a complete stop before setting it down. If the tool jams, it can cause loss of control.
- Secure the workpiece. A workpiece secured with fastening devices or in a vise is held more firmly than by hand.
- In the event of battery damage and improper use, vapours may be emitted. The battery may catch fire or explode. Make sure the area is well ventilated and seek medical attention if you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- Do not open the battery. There is a risk of short circuit. The battery may be damaged by sharp objects such as nails or screwdrivers or by external force. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- Use the battery only with the manufacturer’s products. This is the only way you can protect the battery from dangerous overloading.
- Protect the battery from heat, e.g. from continuous strong sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

## TECHNICAL DATA

Voltage	20 V (Li-ion)
No-load speed	0–1150 rpm
Motor	Brushless
Impact energy	2.5 J
Impact rate	0–5100 bpm
Chuck type	SDS-Plus
Drilling capacity in concrete	26 mm
Drilling capacity in wood	30 mm
Drilling capacity in iron plate	13 mm
Function settings	4
Other characteristics	LED worklight
Weight without battery	2.6 kg

### Includes

- 2x 4.0 Ah batteries.
- 1x 4.5 A fast charger.
- 1x pointed chisel 14 × 250 mm.
- 1x flat chisel 14 × 250 mm.
- 3x SDS-Plus drill bits 8/10/12 × 150 mm.

### Note:

- List of main parts — page 2.
- Charger instructions — page 46.
- Li-ion battery instructions — page 53.

## PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

### Intended use

The power tool is intended for drilling in concrete, brick and stone, as well as for light cutting work. It is also suitable for impact-free drilling in wood, metal, ceramics and plastic. Electric tools with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwing.

### Assembly

Remove the battery before performing any work or maintenance on the power tool. The battery must also be removed for transportation and storage. There is a risk of injury from unintentional pressing of the ON/OFF switch.




## Charging the battery (Fig. A)

Use only the manufacturer's chargers. Only these chargers are compatible with the lithium-ion battery of this power tool.

### Note:

- The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using the power tool for the first time.
- The lithium-ion battery can be recharged at any time without reducing its life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- The lithium-ion battery is protected against deep discharge by "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is discharged, the power tool is switched off via a protective circuit: the tool no longer rotates.
- Do not continue to press the ON/OFF button after the power tool has automatically switched off. The battery may be damaged.

## Charging indications

Light		Status
Red on		Charging error
Green on		Fully charged
Green flash		Charging

## Battery insertion and removal (Fig. B1-B3)

Do not use force to insert the battery. The battery is designed in such a way that it can only be inserted into the power tool when it is in the correct position.

- Slide the battery (5) all the way into the battery holder.
- To remove the battery (5), press the release button (4) on the battery and pull it out of the battery compartment.

## Rotation of the auxiliary handle

You can rotate the auxiliary handle (6) to any angle for a safe working posture that minimises fatigue.

- Turn the lower end of the auxiliary handle (6) counterclockwise and rotate to the required position. Then turn the lower end of the auxiliary handle (6) clockwise to retighten it.
- Ensure that the retaining strap of the auxiliary handle fits into the corresponding slot in the shell.

## OPERATION

### Inserting drills into the SDS slot (Fig. C1)

Insert the attachment into the special slot by rotating it until it locks automatically.

### Removing the parts from the SDS socket (Fig. C2)

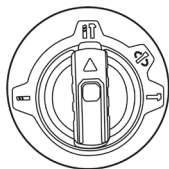
Push the locking housing (1) backwards and remove the accessory.

## Setting the operating mode

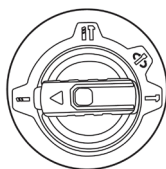
- The operating mode of the power tool is selected with the mode selector (8).
- To change the mode, press the release button and turn the mode selector (8) until it locks into the desired position.

### Note:

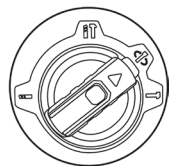
Change the operating mode only when the power tool is switched off. Otherwise, the power tool may be damaged.



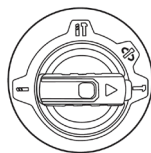
Position for drilling in concrete or stone.



Position for drilling without impacts in wood, metal, ceramics and plastics, and for screwing.



Position for setting the chisel position, the mode selector (8) will not lock in place in this position.



Chiselling position.

## Setting the direction of rotation

The rotation direction switch (2) is used to change the direction of rotation of the power tool. However, this is not possible while the ON/OFF switch (3) is pressed.

- Only use the rotation direction switch (2) when the power tool is not in use.
- Always set the direction of rotation to clockwise rotation for drilling and chiselling.
  - **Clockwise:** To drill and screw screws, push the rotation direction switch (2) all the way to the left. (Fig. D1).
  - **Counterclockwise:** To loosen and unscrew screws and nuts, push the rotation direction switch (2) all the way to the right. (Fig. D2).

## Switching on/off

- If necessary, release the locking button of the ON/OFF switch.
- To switch on the power tool, press the ON/OFF switch (3). The work light (7) comes on when the ON/OFF switch (3) is lightly or fully depressed to illuminate the work area in poorly lit conditions.
- To switch off the power tool, release the ON/OFF switch (3). At low temperatures, the power tool reaches full punching/crushing performance after some time.

## Adjusting the speed/impact rate

- Adjust the speed/impact rate of the power tool when it is switched on by pressing the ON/OFF switch (3) to varying degrees. Applying light pressure to the ON/OFF switch (3) results in a low rotational speed/impact speed. Applying increasing pressure on the switch increases the speed/impact rate.

## Clutch

- If the attachment becomes jammed or stuck, the power transmission to the drill spindle will be interrupted. Always hold the power tool firmly with both hands to counteract the forces that may be generated, and adopt a steady-pressing posture.
- If the power tool jams, turn it off immediately and remove the attachment. Switching on when the drilling attachment is jammed can cause high torque reactions.

## MAINTENANCE

- Remove the battery from the power tool before working on it. The battery should also be removed during transport and storage. There is a risk of injury from unintentional pressing of the ON/OFF switch.
- To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and ventilation ports clean.
- Replace a damaged dust cover immediately.
- Clean the accessory holder after each use.
- Grease is used for lubrication.

## TRANSPORT

- Lithium-ion batteries are subject to the requirements of the legislation on dangerous goods. The batteries are suitable for road transport by the user without further restrictions.
- When transported by third parties (e.g.: by air transport or transport agency), special requirements regarding packaging and labelling must be observed. The advice of a hazardous materials specialist is required for the preparation of the item being shipped.
- Ship batteries only when the shell is undamaged. Tape or cover the contacts and pack the battery in such a way that it cannot be moved inside the package. Also take into account the possibility of more detailed national regulations.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of power tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, power tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare protezioni per gli occhi, per l'udito e un casco di sicurezza.



Indossare guanti protettivi.



Indossare calzature di sicurezza e antiscivolo.



Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

## Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree buie o disordinate possono causare incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'elettrostrumento.

## Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici corrispondano alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra, come radiatori, tubi, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche è molto elevato se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un elettrostrumento può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga con le specifiche appropriate per l'uso all'aperto. L'uso di un cavo di prolunga adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrostrumento. Non utilizzare l'elettrostrumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrostrumento può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza antiscivolo o caschi di protezione, utilizzati in condizioni adeguate ridurranno il rischio di lesioni personali.

- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione possono causare incidenti.
- Togliere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro utensile. Una chiave di regolazione o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettro utensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di dispositivi di aspirazione può ridurre i rischi associati all'estrazione della polvere.

### Uso e cura degli elettro utensili

- Non forzare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile corretto per ogni applicazione. L'elettro utensile corretto svolge sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'elettro utensile se l'interruttore non lo attiva o lo disattiva. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria dall'elettro utensile prima di cambiare gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'elettro utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettro utensile.
- Quando l'elettro utensile non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'elettro utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo e farlo funzionare. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione dell'elettro utensile. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti, perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere le parti taglienti dell'elettro utensile affilate e pulite. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di bordi di taglio affilati hanno minori probabilità di piegarsi e sono più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'elettro utensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettro utensile per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'elettro utensile.

### Uso e cura della batteria

- Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie utilizzato per caricare batterie non adatte può creare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'elettro utensile solo con le specificatamente indicate. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.
- In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### Servizio

- Far revisionare l'elettro utensile da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettro utensile.

## Avvertenze di sicurezza relative al martello perforatore

- Indossare protezioni per le orecchie. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature ausiliarie se fornite con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni.
- Tenere l'elettrotroutensile per le superfici isolate dell'impugnatura quando si esegue un'attività in cui l'accessorio di taglio o il connettore possono entrare in contatto con cavi nascosti. Gli accessori di taglio e i connettori che entrano in contatto con cavi "sotto tensione" possono rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettrotroutensile e provocare la folgorazione dell'operatore.
- Utilizzare sonde appropriate per determinare la presenza di linee elettriche nascoste o contattare l'azienda elettrica locale per assistenza. Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento delle condutture del gas può provocare un'esplosione. La rottura delle tubature dell'acqua può causare danni alle cose.
- Attendere sempre che l'elettrotroutensile si arresti completamente prima di posarlo. Se l'utensile si inceppa, può causare la perdita di controllo.
- Fissare il pezzo in lavorazione. Un pezzo fissato con dispositivi di fissaggio o in una morsa è tenuto più saldamente che a mano.
- In caso di danneggiamento della batteria e di uso improprio, possono essere emessi vapori. La batteria potrebbe prendere fuoco o esplodere. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti negativi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Non aprire la batteria. Esiste il rischio di cortocircuito. La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da forze esterne. È possibile che si verifichi un cortocircuito interno, con conseguente bruciatura, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.
- Utilizzare la batteria solo con i prodotti del produttore. Solo così è possibile proteggere la batteria da pericolosi sovraccarichi.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dalla forte luce solare continua, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione e di cortocircuito.

## DATI TECNICI

Tensione	20 V (Li-ion)
Velocità a vuoto	0–1150 giri/min
Motore	Senza spazzole (brushless)
Energia d'impatto	2,5 J
Tasso di impatto	0–5100 bpm
Tipo di mandrino	SDS-Plus
Capacità di perforazione nel calcestruzzo	26 mm
Capacità di foratura nel legno	30 mm
Capacità di foratura in lamiera di ferro	13 mm
Impostazioni delle funzioni	4
Altre caratteristiche	Lampada da lavoro a LED
Peso senza batteria	2,6 kg

### Include

- 2 batterie da 4,0 Ah.
- 1 caricabatterie rapido da 4,5 A.
- 1 scalpello a punta da 14 × 250 mm.
- 1 scalpello piatto da 14 × 250 mm.
- 3 punte da trapano SDS-Plus da 8/10/12 × 150 mm.

### Nota:

- Elenco delle parti principali — pagina 2.
- Istruzioni per il caricabatterie — pagina 47.
- Istruzioni per le batterie Li-ion — pagina 53.

## DESCRIZIONE E SPECIFICHE DEL PRODOTTO

### Uso previsto

L'elettrotroutensile è destinato alla foratura di calcestruzzo, mattoni e pietra, nonché a lavori di taglio leggeri. È adatto anche alla foratura senza impatto di legno, metallo, ceramica e plastica. Gli utensili elettrici con controllo elettronico e rotazione destra/sinistra sono adatti anche per l'avvitamento.

### Montaggio

Rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro o manutenzione sull'elettrotroutensile. La batteria deve essere rimossa anche per il trasporto e lo stoccaggio. Esiste il rischio di lesioni dovute alla pressione involontaria dell'interruttore ON/OFF.




## Carica della batteria (Fig. A)

Utilizzare esclusivamente i caricabatterie del produttore. Solo questi caricabatterie sono compatibili con la batteria agli ioni di litio di questo elettroutensile.

### Nota:

- La batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire la piena capacità della batteria, caricarla completamente nel caricatore prima di utilizzare l'elettroutensile per la prima volta.
- La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.
- La batteria agli ioni di litio è protetta contro lo scaricamento profondo dalla "Protezione elettronica delle celle (ECP)". Quando la batteria si scarica, l'elettroutensile si spegne tramite un circuito di protezione: l'utensile non ruota più.
- Non continuare a premere il pulsante ON/OFF dopo che l'elettroutensile si è spento automaticamente. La batteria potrebbe danneggiarsi.

## Indicazioni di carica

Luce		Stato
Rosso acceso		Errore di carica
Verde acceso		Carica completa
Verde lampeggiante		Carica

## Inserimento e rimozione della batteria (Fig. B1-B3)

Non forzare l'inserimento della batteria. La batteria è progettata in modo tale da poter essere inserita nell'elettroutensile solo quando è nella posizione corretta.

- Far scorrere la batteria (5) fino in fondo nel portabatteria.
- Per rimuovere la batteria (5), premere il pulsante di rilascio (4) sulla batteria ed estrarla dal vano batteria.

## Rotazione della maniglia ausiliaria

È possibile ruotare l'impugnatura ausiliaria (6) in qualsiasi angolazione per ottenere una postura di lavoro sicura che riduce al minimo l'affaticamento.

- Ruotare l'estremità inferiore della maniglia ausiliaria (6) in senso antiorario e portarla nella posizione desiderata. Ruotare quindi l'estremità inferiore della maniglia ausiliaria (6) in senso orario per serrarla.
- Assicurarsi che la cinghia di fissaggio della maniglia ausiliaria si inserisca nella corrispondente fessura del guscio.

## FUNZIONAMENTO

### Inserimento delle punte nella scanalatura SDS (Fig. C1)

Inserire l'accessorio nell'apposita fessura ruotandolo finché non si blocca automaticamente.

### Rimozione delle parti dallo zoccolo SDS (Fig. C2)

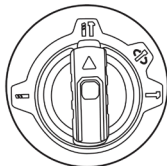
Spingere all'indietro l'alloggiamento di bloccaggio (1) e rimuovere l'accessorio.

## Impostazione della modalità operativa

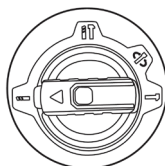
- La modalità operativa dell'elettrotensile viene selezionata con la manopola di regolazione delle funzioni (8).
- Per cambiare la modalità, premere il pulsante di sblocco e ruotare il selettore di modalità (8) finché non si blocca nella desiderata.

### Nota:

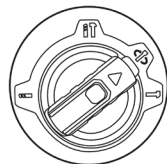
Cambiare la modalità operativa solo quando l'elettrotensile è spento. In caso contrario, l'elettrotensile potrebbe danneggiarsi.



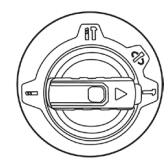
Posizione per la foratura di calcestruzzo o pietra.



Posizione per la foratura senza impatto di legno, metallo, ceramica e plastica e per l'avvitamento.



Posizione per regolare la posizione dello scalpello; in questa posizione, il selettore di modalità (8) non si blocca.



Posizione di scalpellatura.

## Impostazione del senso di rotazione

L'interruttore del senso di rotazione (2) serve a cambiare il senso di rotazione dell'elettrotensile. Tuttavia, ciò non è possibile quando l'interruttore ON/OFF (3) è premuto.

- Utilizzare l'interruttore del senso di rotazione (2) solo quando l'elettrotensile non è in uso.
- Per la foratura e la scalpellatura, impostare sempre il senso di rotazione in senso orario.
  - In senso orario: Per forare e avvitare le viti, spingere l'interruttore del senso di rotazione (2) sinistra. (Fig. D1).
  - In senso antiorario: Per allentare e svitare viti e dadi, spingere l'interruttore del senso di rotazione (2) verso destra. (Fig. D2).

## Accensione/spengimento

- Se necessario, rilasciare il pulsante di blocco dell'interruttore ON/OFF.
- Per accendere l'elettrotensile, premere l'interruttore ON/OFF (3). La luce di lavoro (7) si accende quando l'interruttore ON/OFF (3) viene premuto leggermente o completamente per illuminare l'area di lavoro in condizioni di scarsa illuminazione.
- Per spegnere l'elettrotensile, rilasciare l'interruttore ON/OFF (3). A basse temperature, l'elettrotensile raggiunge le massime prestazioni di punzonatura/schiacciamento dopo qualche tempo.

## Regolazione della velocità e della velocità d'impatto

- Regolare la dell'elettrotensile all'accensione premendo l'interruttore ON/OFF (3) in variabile. Applicando una leggera pressione sull'interruttore ON/OFF (3) si ottiene una bassa velocità di rotazione/impatto. Una pressione crescente sull'interruttore aumenta la velocità di rotazione/impatto.

## Frizione

- Se l'accessorio si inceppa o si blocca, la trasmissione di potenza al mandrino del trapano viene interrotta. Tenere sempre l'elettrotensile con entrambe le mani per contrastare le forze che si possono generare e adottare una posizione di pressione costante.
- Se l'elettrotensile si inceppa, spegnerlo immediatamente e rimuovere l'accessorio. L'accensione quando l'attrezzo di foratura è inceppato può provocare reazioni di coppia elevate.

## MANUTENZIONE

- Rimuovere la batteria dall'elettrotensile prima di lavorarci. La batteria deve essere rimossa anche durante il trasporto e lo stoccaggio. Esiste il rischio di lesioni dovute alla pressione involontaria dell'interruttore ON/OFF.
- Per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'elettrotensile e le aperture di ventilazione.
- Sostituire immediatamente il coperchio danneggiato.
- Pulire il supporto degli accessori dopo ogni utilizzo.
- Il grasso viene utilizzato per la lubrificazione.

## TRASPORTI

- Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Le batterie sono adatte al trasporto su strada da parte dell'utente senza ulteriori restrizioni.
- In caso di trasporto da parte di terzi (ad es. per via aerea o tramite agenzia di trasporto), è necessario osservare i requisiti speciali relativi all'imballaggio e all'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire è necessaria la consulenza di uno specialista in materiali pericolosi.
- Spedire le batterie solo se l'involucro non è danneggiato. Nastrare o coprire i contatti e imballare la batteria in modo che non possa essere spostata all'interno della confezione. Tenere conto anche della possibilità di normative nazionali più dettagliate.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo appropriato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 <p>Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας.</p>	 <p>Φοράτε γάντια προστασίας.</p>	 <p>Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.</p>
 <p>Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.</p>		

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Κρατήστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμοαντλία σώματα (καλοριφέρ), κουζίνας ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητική μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα, πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο εργαλείο, και πριν το μεταφέρετε και το κουβαλήσετε. Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μη συνδέετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε τα χέρια σας υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας και σταθερό πάτημα έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Εάν υπάρχουν συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συσκευών αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

## Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με το εν λόγω κουμπί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτήματος του εργαλείου ή όταν πρόκειται να φυλάξετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα κοπτικά μέρη του εργαλείου αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα κατάλληλα συντηρημένα κοπτικά εργαλεία/εξαρτήματα είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.

## Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία με μπαταρίες

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε το μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον.

- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

### Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το εργαλείο

- Φορέστε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε βοηθητική(-ές) χειρολαβή(-ές), εάν παρέχεται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πρόσφυσης όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα στο τσοκ (τρυπάνι/καλέμι/βελόνι) μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος με ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να γίνουν ηλεκτροφόρα, με αποτέλεσμα να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να διαπιστώσετε αν υπάρχουν κρυφές γραμμές παροχής ρεύματος ή επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας για βοήθεια. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή των γραμμών αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το σπάσιμο των σωληνώσεων νερού προκαλεί υλικές ζημιές.
- Περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το τοποθετήσετε κάτω. Εάν το εργαλείο μπλοκάρει, μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας στερεωμένο με διατάξεις στερέωσης ή σε μέγερνη, συγκρατείται πιο σταθερά απ' ό,τι με το χέρι.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκπέμπονται ατμοί. Η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που εμφανιστεί οποιοσδήποτε ανεπιθύμητος ενέργειες. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Η μπαταρία μπορεί να καταστραφεί από αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά ή κατασβίδια ή από δύναμη που ασκείται εξωτερικά. Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα η μπαταρία να καεί, να καπνίσει, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα του κατασκευαστή. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορείτε να προστατέψετε την μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. από τη συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία, τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	20 V (Li-ion)
Στροφές χωρίς φορτίο	0–1150 rpm
Μοτέρ	Χωρίς ψήκρες (brushless)
Ενέργεια κρούσης	2,5 J
Κρούσεις	0–5100 bpm
Τύπος τσοκ	SDS-Plus
Ικανότητα διάτρησης στο μπετόν	26 mm
Ικανότητα διάτρησης σε ξύλο	30 mm
Ικανότητα διάτρησης σε χάλυβα	13 mm
Ρυθμίσεις λειτουργίας	4
Άλλα χαρακτηριστικά	Φως εργασίας LED
Βάρος χωρίς μπαταρία	2,6 kg

### Περιλαμβάνει

- 2x μπαταρίες 4,0 Ah.
- 1x ταχυφορτιστής 4,5 A.
- 1x βελόνι 14 × 250 mm.
- 1x καλέμι 14 × 250 mm.
- 3x τρυπάνια SDS-Plus 8/10/12 × 150 mm.

### Σημείωση:

- Κύρια μέρη — σελ. 2.
- Οδηγίες για τον φορτιστή — σελ. 48.
- Οδηγίες για τις μπαταρίες Li-ion — σελ. 54.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### Σκοπούμενη χρήση

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για διάτρηση σε σκυρόδεμα, τούβλα και πέτρα, καθώς και για ελαφριές εργασίες κόπης. Είναι επίσης κατάλληλο για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό. Τα ηλεκτρικά εργαλεία με ηλεκτρονικό έλεγχο και δεξιά/αριστερή περιστροφή είναι επίσης κατάλληλα για βίδωμα.

### Συναρμολόγηση

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ή συντήρηση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Η μπαταρία πρέπει επίσης να αφαιρείται για τη μεταφορά και την αποθήκευση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ακούσιο πάτημα του διακόπτη ON/OFF.


### Φόρτιση της μπαταρίας (Σχ. Α)

Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές της κατασκευάστριας εταιρείας. Μόνο αυτοί οι φορτιστές ταιριάζουν με την μπαταρία ιόντων λιθίου αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Σημείωση:

- Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να διασφαλίσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, φορτίστε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στην μπαταρία.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από βαθιά εκφόρτιση από την “Ηλεκτρονική Προστασία Κυψελών”. Όταν η μπαταρία αποφορτιστεί, το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται μέσω ενός προστατευτικού κυκλώματος. Το εργαλείο δεν περιστρέφεται πλέον.
- Μην συνεχίζετε να πατάτε το κουμπί ON/OFF αφού το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

### Ενδείξεις φόρτισης

Ένδειξη	Κατάσταση
Κόκκινο αναμμένο 	Σφάλμα φόρτισης
Πράσινο αναμμένο 	Πλήρης φόρτιση
Αναβοσβήνει πράσινο 	Φόρτιση

### Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας (Σχ. B1-B3)

Μην ασκείτε βία για να τοποθετήσετε την μπαταρία. Η μπαταρία έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να εισαχθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται στη σωστή θέση.

- Σύρετε την μπαταρία (5) μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (5), πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (4) στην μπαταρία και τραβήξτε την έξω από την υποδοχή.

### Περιστροφή της βοηθητικής λαβής

Μπορείτε να περιστρέψετε τη βοηθητική λαβή (6) σε οποιαδήποτε γωνία για μια ασφαλή στάση εργασίας που ελαχιστοποιεί την κόπωση.

- Στρέψτε το κάτω άκρο της βοηθητικής λαβής (6) αριστερόστροφα και περιστρέψτε στην απαιτούμενη θέση. Στη συνέχεια, στρέψτε το κάτω άκρο της βοηθητικής λαβής (6) δεξιόστροφα για να το ξαναφίξετε.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας συγκράτησης της βοηθητικής χειρολαβής εφαρμόζει στην αντίστοιχη εγκοπή του κελύφους.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Τοποθέτηση τρυπανιών στην υποδοχή SDS (Σχ. C1)

Τοποθετήστε το εξάρτημα στην ειδική υποδοχή περιστρέφοντάς το μέχρι να ασφαλίσει αυτόματα.

## Αφαίρεση των εξαρτημάτων από την υποδοχή SDS (Σχ. C2)

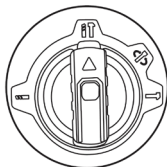
Σπρώξτε το κουμπί απασφάλισης (1) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

## Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

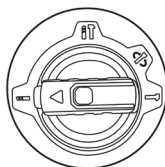
- Ο τρόπος λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου επιλέγεται με τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργίας (8).
- Για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης και περιστρέψτε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργίας (8) μέχρι να ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση.

### Σημείωση:

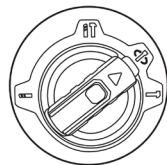
Αλλάζετε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο. Διαφορετικά, το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.



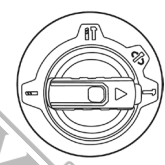
Θέση για διάτρηση σε σκυρόδεμα ή πέτρα.



Θέση για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικά και πλαστικά και για βίδωμα.



Θέση για τη ρύθμιση της θέσης του καλεμιού. Ο επιλογέας λειτουργίας (8) δεν ασφαλίζει σε αυτή τη θέση.



Θέση καλεμίσματος.

## Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής

Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (2) χρησιμοποιείται για την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, αυτό δεν είναι δυνατό όσο είναι πατημένος ο διακόπτης ON/OFF (3).

- Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (2) μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
- Ρυθμίζετε πάντοτε την κατεύθυνση περιστροφής στη δεξιόστροφη περιστροφή για διάτρηση και καλέμισμα.

- **Δεξιόστροφα:** Για να τρυπήσετε και να βιδώσετε βίδες, πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (2) μέχρι τέρμα προς τα αριστερά. (Σχ. D1)

- **Αριστερόστροφα:** Για να χαλαρώσετε και να ξεβιδώσετε βίδες και παξιμάδια, πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (2) μέχρι τέρμα προς τα δεξιά. (Σχ. D2)

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Εάν είναι απαραίτητο, απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη ON/OFF.
- Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (3). Ο φωτισμός εργασίας (7) ανάβει όταν ο διακόπτης ON/OFF (3) είναι ελαφρά ή πλήρως πατημένος, ώστε να φωτίζεται ο χώρος εργασίας σε συνθήκες κακού φωτισμού.
- Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη ON/OFF (3). Στις χαμηλές θερμοκρασίες, το ηλεκτρικό εργαλείο φτάνει στην πλήρη απόδοση διάτρησης/κρούσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.

## Ρύθμιση των στροφών/κρούσεων

- Ρυθμίστε τις στροφές/κρούσεις του ηλεκτρικού εργαλείου όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, πιέζοντας τον διακόπτη ON/OFF (3) σε διαφορετικό βαθμό. Η άσκηση ελαφριάς πίεσης στον διακόπτη ON/OFF (3) έχει ως αποτέλεσμα χαμηλές στροφές/κρούσεις. Εφαρμόζοντας αυξανόμενη πίεση στον διακόπτη αυξάνονται οι στροφές/κρούσεις.

## Συμπλέκτης

- Εάν το εξάρτημα μπλοκάρει ή κολλήσει, η μετάδοση ισχύος προς την άτρακτο του τρυπανιού θα διακοπεί. Κρατάτε πάντοτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια για να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις που μπορεί να δημιουργηθούν και υιοθετήστε μια στάση πατώντας σταθερά.
- Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο μπλοκάρει, απενεργοποιήστε το αμέσως και αφαιρέστε το εξάρτημα. Η ενεργοποίηση όταν το εξάρτημα διάτρησης είναι μπλοκαρισμένο μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις υψηλής ροπής.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από την εκτέλεση εργασιών σε αυτό. Η μπαταρία πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ακούσιο πάτημα του διακόπτη ON/OFF.
- Για να διασφαλίσετε την ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία, διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και τις θύρες εξαερισμού καθαρά.
- Αντικαταστήστε αμέσως ένα κατεστραμμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης.
- Καθαρίζετε την υποδοχή για τα εξαρτήματα έπειτα από κάθε χρήση.
- Για λίπανση χρησιμοποιείτε γράσσο.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Οι μπαταρίες είναι κατάλληλες για οδική μεταφορά από τον χρήστη χωρίς περαιτέρω περιορισμούς.
- Κατά τη μεταφορά από τρίτους (π.χ.: με αερομεταφορά ή πρακτορείο μεταφοράς), πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και την ετικέτα. Για την προετοιμασία του αντικειμένου που αποστέλλεται, απαιτείται η συμβουλή ειδικού για επικίνδυνα υλικά.
- Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το κέλυφος δεν έχει υποστεί ζημιά. Κολλήστε με ταινία ή καλύψτε τις επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία. Λάβετε επίσης υπόψη την πιθανότητα εφαρμογής λεπτομερέστερων εθνικών κανονισμών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 <p>Носете предпазни средства за очите, слуха и предпазна каска.</p>	 <p>Носете защитни ръкавици.</p>	 <p>Носете безопасни, нехлъзгащи се обувки.</p>
 <p>Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона.</p>		

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или затрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности или изпарения, газове или прах. Електрическите инструменти могат да предизвикат искри, които да възпламенят газовете или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, дръжте децата и околните на безопасно разстояние.

### Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени материали или предмети, като например радиатори, тръби, печки и хладилници. Съществува огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Съхранявайте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредените или заплетени шнурове ще увеличат риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител с подходящи спецификации за използване на открито. Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не може да се избегне работа с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа

с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.

- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като маска против прах, защита на слуха, нехлъзгащи се предпазни обувки или защитни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от получаване на лични наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя на захранването или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е във включено положение, към източник на захранване може да доведе до злополуки.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако има устройства за свързване на смукателни и прахоуловителни съоръжения, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на устройства за изсмукване на прах може да намали рисковете, свързани с изсмукването на прах.

### Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяко приложение. Правилният електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го активира или деактивира. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е изключително опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете главния щепсел от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да сменят аксесоари, да извършват каквито и да било настройки или да съхраняват електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват и да работят с. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за несъсответствие или обвързване на движещите се части, счупване на части, течове и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки и наранявания са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-прецизни и по-лесни за управление.
- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите, крайниците и т.н. в съответствие с инструкциите в това ръководство за експлоатация, като се съобразявате с условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до телесни повреди или да причини повреда на електроинструмента.

### Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- Зареждайте батериите само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което се използва за зареждане на неподходящи батерии, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте само със специално предназначение за целта. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- Когато батерията не се, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за

хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между един и друг терминал.

- При неблагоприятни условия от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт. Ако случайно се стигне до контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.

## Сервиз

- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

## Предупреждения за безопасност при работа с перфоратор

- Носете протектори за уши. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте спомагателна(и) дръжка(и), ако е(са) доставена(и) с инструмента. Загубата на контрол може да доведе до нараняване.
- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на дръжката, когато изпълнявате задача, при която режещата приставка или съединителят могат да влязат в контакт със скрити проводници. Режещите приставки и конектори, които влизат в контакт с проводници под напрежение, могат да направят откритите метални части на електроинструмента “под напрежение” и да причинят токов удар на оператора.
- Използвайте подходящи сонди, за да определите дали има скрити електропроводи, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие. Контактът с електрически проводници може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- Винаги изчаквайте електроинструментът да спре напълно, преди да го поставите. Ако инструментът се заклещи, това може да доведе до загуба на контрол.
- Закрепете обработвания детайл. Заготовка, закрепена с приспособления за закрепване или в стяга, се държи по-здраво, отколкото с ръка.
- В случай на повреда на батерията и неправилна употреба може да се отделят изпарения. Батерията може да се запали или да експлодира. Уверете се, че мястото е добре проветрено и потърсете медицинска помощ, ако изпитате някакви неблагоприятни ефекти. Изпаренията могат да раздразнят дихателната система.
- Не отваряйте батерията. Съществува риск от късо съединение. Батерията може да се повреди от остри предмети, като пирони или отвертки, или от външна сила. Възможно е да възникне вътрешно късо съединение, което да доведе до изгаряне, пушене, експлозия или прегряване на батерията.
- Използвайте батерията само с продуктите на производителя. Това е единственият начин да предпазите батерията от опасно претоварване.
- Защитете батерията от топлина, например от продължителна силна слънчева светлина, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия и късо съединение.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	20 V (Li-ion)
Скорост на празен ход	0–1150 об/мин
Двигател	Безчетков (brushless)
Енергия на удара	2,5 J
Степен на въздействие	0–5100 bpm
Тип патронник	SDS-Plus
Капацитет на пробиване в бетон	26 мм
Капацитет на пробиване в дърво	30 мм
Капацитет на пробиване в желязна плоча	13 мм
Настройки на функциите	4
Други характеристики	LED работна светлина
Тегло без батерия	2,6 kg

### Включва

- 2x 4,0 Ah батерии.
- 1x 4,5 А бързо зарядно устройство.
- 1x заострено длето 14 × 250 mm.
- 1x плоско длето 14 × 250 mm.
- 3x SDS-Plus свредла 8/10/12 × 150 mm.

### Забележка:

- Списък на основните части — страница 2.
- Инструкции за зарядно устройство — страница 49.
- Инструкции за Li-ion батерията — страница 54.

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА И СПЕЦИФИКАЦИИ

### Предвидена употреба

Електроинструментът е предназначен за пробиване в бетон, тухли и камък, както и за леки режещи работи. Подходящ е и за безударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса. Електрическите инструменти с електронно управление и дясно/ляво въртене са подходящи и за завинтване.

### Сглобяване

Извадете батерията, преди да извършвате каквато и да е работа или поддръжка на електроинструмента. Батерията трябва да се извади и при транспортиране и съхранение. Съществува риск от нараняване при неволно натискане на превключвателя за включване/изключване.




### Зареждане на батерията (фиг. А)

Използвайте само зарядните устройства на производителя. Само тези зарядни устройства са съвместими с литиево-йонната батерия на този електроинструмент.

#### Забележка:

- Батерията се доставя частично заредена. За да осигурите пълния капацитет на батерията, заредете напълно батерията в зарядното устройство, преди да използвате електроинструмента за първи път.
- Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се намалява нейният живот. Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на батерията.
- Литиево-йонната батерия е защитена от дълбоко разреждане чрез "Електронна защита на клетките (ЕСР)". Когато батерията се разреди, електроинструментът се изключва чрез защитна верига: инструментът вече не се върти.
- Не продължавайте да натискате бутона ON/OFF, след като електроинструментът се е изключил автоматично. Батерията може да се повреди.

### Индикации за зареждане

Светлина		Статус
Червено свети		Грешка при зареждане
Зелено свети		Пълно зареждане
Зелено мига		Зареждане

### Поставяне и изваждане на батерията (фиг. В1-В3)

Не използвайте сила, за да поставите батерията. Батерията е конструирана така, че да може да бъде поставена в електроинструмента само когато е в правилна позиция.

- Плъзнете батерията (5) докрай в държача за батерии.
- За да извадите батерията (5), натиснете бутона за освобождаване (4) на батерията и я издърпайте от отделението за батерии.

### Завъртане на спомагателната ръкохватка

Можете да завъртите спомагателната дръжка (6) под всякакъв ъгъл за безопасна работна поза, която намалява умората.

- Завъртете долния край на спомагателната ръкохватка (6) обратно на часовниковата стрелка и я завъртете до желаното положение. След това завъртете долния край на спомагателната ръкохватка (6) по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете отново.
- Уверете се, че фиксиращата лента на спомагателната дръжка попада в съответния прорез в корпуса.

## ОПЕРАЦИЯ

### Поставяне на свредла в гнездото SDS (фиг. С1)

Поставете приставката в специалния слот, като я завъртите, докато се заключи автоматично.

## Изваждане на частите от гнездото SDS (фиг. C2)

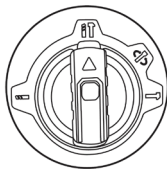
Избутайте заключващия корпус (1) назад и извадете аксесоара.

## Задаване на режима на работа

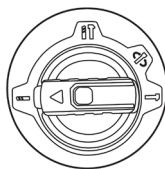
- Режимът на работа на електроинструмента се избира с копчето за регулиране на функциите (8).
- За да смените режима, натиснете бутона за освобождаване и завъртете диска за избор на режим (8), докато се фиксира в желаното положение.

### Забележка:

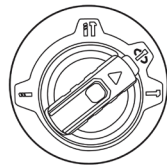
Променяйте режима на работа само когато електроинструментът е изключен. В противен случай електроинструментът може да се повреди.



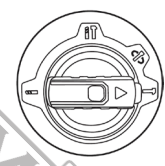
Позиция за пробиване в бетон или камък.



Позиция за безударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса и за завинтване.



Позиция за настройка на положението на длетото; в това положение превключвателят на режимите (8) не се фиксира.



Позиция за изсичане.

## Задаване на посоката на въртене

Превключвателят за посоката на въртене (2) се използва за промяна на посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно, докато превключвателят ON/OFF (3) е натиснат.

- Използвайте превключвателя за посоката на въртене (2) само когато електроинструментът не се използва.
- При пробиване и къртене винаги задавайте посока на въртене по посока на часовниковата стрелка.
  - **По посока на часовниковата стрелка:** За да пробивате и завивате винтове, натиснете превключвателя за посоката на въртене (2) докрай наляво (Фиг. D1).
  - **В посока, обратна на часовниковата стрелка:** За да разхлабите и отвиете винтове и гайки, натиснете превключвателя за посоката на въртене (2) докрай надясно. (Фиг. D2).

## Включване/изключване

- Ако е необходимо, освободете заключващия бутон на превключвателя ON/OFF.
- За да включите електроинструмента, натиснете превключвателя за включване/изключване (3). Работната светлина (7) се включва, когато превключвателят за включване/изключване (3) е леко или напълно натиснат, за да осветява работната зона при слабо осветени условия.
- За да изключите електроинструмента, освободете превключвателя за включване/изключване (3). При ниски температури електроинструментът достига пълна производителност на пробиване/разбиване след известно време.

## Регулиране на скоростта/ степента на въздействие

- Регулиране на скоростта/ степента на удар на, когато е включен, чрез натискане на превключвателя ON/OFF (3) в различна степен. Прилагането на лек натиск върху превключвателя за включване/изключване (3) води до ниска скорост на въртене/скорост на удара. Прилагането на все по-голям натиск върху превключвателя увеличава скоростта на въртене/удара.

## Съединител

- Ако приспособлението се заклеши или заседне, предаването на мощността към шпиндела на бормашината ще бъде прекъснато. Винаги дръжте електроинструмента здраво с двете си ръце, за да противодействате на силите, които могат да се, и заемайте стабилна поза за натискане.
- Ако електроинструментът заседне, незабавно го изключете и извадете приставката. Включването, когато приставката за пробиване е заседнала, може да предизвика реакции с висок въртящ момент.

## ПОДДЪРЖАНЕ

- Извадете батерията от електроинструмента, преди да работите с него. Батерията трябва да се изважда и по време на транспортиране и съхранение. Съществува риск от нараняване при неволно натискане на превключвателя за включване/изключване.
- За да осигурите безопасна и ефективна работа, винаги поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.
- Незабавно сменете повредения капак за прах.
- Почиствайте държача за аксесоари след всяка употреба.
- Грещът се използва за смазване.

## ТРАНСПОРТ

- Литиево-йонните батерии са предмет на изискванията на законодателството за опасни товари. Батериите са подходящи за автомобилен транспорт от страна на потребителя без допълнителни ограничения.
- Когато се транспортира от трети страни (например: чрез въздушен транспорт или транспортна агенция), трябва да се спазват специални изисквания по отношение на опаковането и етикетването. За подготовката на превозваното изделие е необходима консултация със специалист по опасни материали.
- Изпращайте батериите само когато корпусът не е повреден. Запелете или покрийте контактите и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да бъде преместена в опаковката. Вземете предвид и възможността за по-подробни национални разпоредби.

## ЕКОЛОГИЧНО БЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

*\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

## СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ

 <p>Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитну кацигу.</p>	 <p>Носите заштитне рукавице.</p>	 <p>Носите безбедне, неклизајуће обуће.</p>
 <p>Држите пролазнике на безбедној удаљености од радног подручја.</p>		

## УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



**Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непοштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.**

## Безбедност на радном месту

- Држите радно место чистим и добро осветљеним. Тамна или нередна места могу довести до незгода.
- Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што су присуство запаљивих течности или испарења, гасова или прашине. Електрични алати могу створити искре које могу да запале гасове или испарења.
- Држите децу и друге особе на безбедној удаљености док користите електрични алат.

## Електрична безбедност

- Проверите да ли прикључци електричних алата одговарају утичници. Никада не мењајте прикључак на било који начин. Не користите адаптере са уземљеним електричним алатима. Коришћење неомењених прикључака и одговарајућих утичница смањује ризик од струјног удара.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним или заземљеним материјама или предметима, као што су радијатори, цеви, шпорети и фрижидери. Постоји огроман ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или било каквим другим влажним условима. Улазак воде у електрични алат може повећати ризик од струјног удара.
- Не злоупотребљавајте кабл за напајање. Никада не користите кабл за ношење, повлачење или искључивање електричног алата. Држите кабл на безбедној удаљености од топлоте, уља, оштрих ивица и свих покретних делова. Оштећени или запетљани каблови повећавају ризик од струјног удара.
- Када радите са електричном машином напољу, користите продужни кабл који има одговарајуће спецификације за употребу на отвореном. Употреба продужног кабла погодне за употребу на отвореном смањује ризик од струјног удара.
- Ако се употреба електричне машине на влажном месту не може избећи, користите напајање заштићено уређајем за заштиту од преосталог струјног удара (RCD). Употреба RCD-а смањује ризик од струјног удара.

## Лична безбедност

- Останите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум при руковању електричном алатом. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње при руковању електричном алатом може довести до озбиљне телесне повреде.
- Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема као што су маска за прашину, заштита за слух, безбедносне ципеле са неклизајућим ђоном или заштитни шлемови, коришћена у одговарајућим условима, смањује ризик од задобијања личних повреда.

- Спречите случајно покретање. Проверите да ли је прекидач за напајање у искљученом положају пре него што прикључите уређај на извор напајања и/или батеријски пакет, подижете или носите електрични алат. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу за укључивање или прикључивање алата чији је прекидач у укљученом положају на извор напајања може довести до несреће.
- Уклоните све кључеве за подешавање или кључеве пре укључивања електричног алата. Кључ за подешавање или кључ који је остао причвршћен за ротирајући део електричног алата може довести до личних повреда.
- Не претерајте у напрезању. Увек одржавајте равнотежу и чврсту подлогу. Ово помаже оператеру да боље контролише електрични алат у неочекиваним ситуацијама.
- Одевајте се прикладно. Не носите широку одећу или наикт. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, наикт и/или дуга коса могу да се захвате за покретне делове.
- Ако постоје уређаји за повезивање уређаја за усисавање и прикупљање прашине, уверите се да су правилно прикључени и коришћени. Коришћење уређаја за одвод прашине може да смањи ризике повезане са одводом прашине.

### Коришћење и одржавање електричних алата

- Не претерано оптерећујте електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за сваку примену. Одговарајући електрични алат ће увек обавити посао боље и безбедније када се користи наменски.
- Не користите електрични алат ако се не може укључити или искључити прекидачем. Сваки електрични алат који се не може контролисати прекидачем је изузетно опасан и мора се поправити.
- Искључите главни прикључак из извора напајања и/или батеријски пакет из електричног алата пре него што замените прикључке, извршите било каква подешавања или складиштите електрични алат. Такве превентивне безбедносне мере ће смањити ризик од случајног покретања електричног алата.
- Када се електрични алат не користи, чувајте га ван домаћаја деце и не дозволите особама које нису упознате са електричним алатом или овим упутствима да користе и управљају електричним алатом. Електрични алати су изузетно опасни у рукама нестручних корисника.
- Одржите електрични алат у добром стању. Проверите да ли су покретни делови поравнати и да ли се заглављују, да ли су делови поломљени, да ли долази до цурења и било који други проблем који може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећен, нека се електрични алат поправи пре коришћења. Многи несрећни случајеви и повреде настају због лоше одржаваних електричних алата.
- Држите резне делове електричног алата оштрим и чистим. Правилно одржаване резне алате са оштрим ивицама мање се заглављују и прецизнији су и лакши за контролу.
- Увек користите електрични алат, прибор и додатке итд. у складу са упутствима овог приручника, имајући у виду радне услове и посао који треба обавити. Коришћење електричног алата за примене другачије од предвиђених може довести до личних повреда или оштећења електричног алата.

### Употреба и одржавање батеријских алата

- Пуњач за батерије користите само онај који је навео произвођач. Пуњач који се користи за пуњење неприкладних батерија може представљати ризик од пожара.
- Алат користите само са посебно назначеним батеријама. Коришћење било којих других батерија може представљати ризик од повреда и пожара.
- Када се батеријски пакет не користи, држите га даље од других металних предмета, као што су спајалнице, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети који могу да споје један терминал са другим.
- У условима неправилне употребе, из батерије може да испадне течност; избегавајте контакт. У случају случајног контакта, испрати водом. Ако течност дође у контакт са очима, одмах потражите медицинску помоћ. Течност која испадне из батерије може изазвати иритацију или опекотине.

### Сервис

- Обезбедите да квалификовано сервисно особље одржи електрични алат, користећи искључиво идентичне резервне делове. Ово ће осигурати да се безбедност електричног алата одржи.

### Безбедносна упозорења за ударну длето

- Носите заштиту за уши. Изложеност буци може изазвати губитак слуха.

- Користите помоћне ручке ако су испоручене са алатом. Губитак контроле може изазвати повреду.
- Држите електрични алат за изоловане површине руковата када обављате задатак у којем резачки прикључак или конектор могу доћи у контакт са скривеним ожичењем. Резачки прикључци и конектори који дођу у контакт са “живим” ожичењем могу учинити изложене металне делове електричног алата “живим” и изазвати електрокуцију оператера.
- Користите одговарајуће пробе за утврђивање да ли постоје скривени електрични водови или контактирајте локалну комуналну компанију за помоћ. Контакт са електричним жицама може изазвати пожар и струјни удар. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Пуцање водоводних цеви изазива материјалну штету.
- Увек сачекајте да електрични алат потпуно стане пре него што га поставите. Ако се алат заглави, може доћи до губитка контроле.
- Обезбедите обрађивани комад. Комад причвршћен стезаљкама или у менгеме чвршће је фиксиран него када се држи руком.
- У случају оштећења батерије и неправилне употребе могу се ослободити испарења. Батерија може да се запали или експлодира. Обезбедите добро проветравање простора и потражите медицинску помоћ ако осетите било какве нежељене ефекте. Испарења могу иритирати респираторни систем.
- Не отварајте батерију. Постоји ризик од кратког споја. Батерија може бити оштећена оштрим предметима као што су ексери или шрафцигери или спољашњом силом. Може доћи до унутрашњег кратког споја, што може изазвати да се батерија запали, дими, експлодира или прегреје.
- Користите батерију само са производима произвођача. То је једини начин да заштитите батерију од опасног преоптерећења.
- Заштитите батерију од топлоте, нпр. од континуираног јаког сунца, ватре, воде и влаге. Постоји ризик од експлозије и кратког споја.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Напон	20 V (Li-ion)
Брзина у празном ходу	0–1150 обр/мин
Мотор	Безчеткични (brushless)
Енергија удара	2,5 J
Фреквенција удара	0–5100 bpm
Тип стезаљке	SDS-Plus
Капацитет бушења у бетону	26 mm
Капацитет бушења у дрвету	30 mm
Капацитет бушења у ливеном гвожђу	13 mm
Подешавања функције	4
Остале карактеристике	LED радна лампа
Тежина без батерије	2,6 kg

### Укључује

- 2x 4,0 Ah батерије.
- 1x 4,5 А брзи пуњач.
- 1x шпиглеста длета 14 × 250 мм.
- 1x равна длета 14 × 250 мм.
- 3x SDS-Plus бушилице 8/10/12 × 150 мм.

### Напомена:

- Списак главних делова — страница 2.
- Упутства за пуњач — страница 50.
- Упутства за Ли-јон батерију — страница 55.

## ОПИС ПРОИЗВОДА И СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

### Намењена употреба

Електрични алат је намењен за бушење у бетону, цигли и камену, као и за лагане резне радове. Такође је погодан за бушење без удара у дрвету, металу, керамици и пластици. Електрични алати са електронском контролом и ротацијом удесно/улево такође су погодни за завртање.

### Скупштина

Уклоните батерију пре обављања било каквог рада или одржавања на електричном алату. Батерија се такође мора уклонити при превозу и складиштењу. Постоји ризик од повреде услед ненамерног притискања дугмета за укључивање/искључивање.

## Пуњење батерије (Сл. А)

Користите само пуњаче произвођача. Само ти пуњачи су компатибилни са литијум-јонском батеријом овог електричног алата.

### Напомена:

- Батерија се испоручује делимично напуњена. Да бисте обезбедили пун капацитет батерије, у потпуности је напуните у пуњачу пре прве употребе електричног алата.
- Литијум-јонска батерија се може поново напунити у било ком тренутку без скрађивања свог животног века. Прекидање процеса пуњења не оштеђује батерију.
- Литијум-јонска батерија је заштићена од дубоког грађњења помоћу “Електронске заштите ћелија (ЕСР)”. Када се батерија испразни, електрични алат се искључује преко заштитног кола: алат више не ротира.
- Не настављајте да притискате дугме за укључивање/искључивање након што се електрични алат аутоматски искључио. Батерија може бити оштећена.

## Индикације за пуњење

Светло	Статус
Црвени светла 	Грешка при пуњењу
Зелена светла 	Потпуно напуњено
Зелени треп 	Пуњење

## Убацивање и вађење батерије (сл. В1-В3)

Не користите силу при убацивању батерије. Батерија је дизајнирана тако да се може убацити у електрични алат само када је у исправном положају.

- Убаците батерију (5) у потпуности у држач батерије.
- Да бисте уклонили батерију (5), притисните дугме за отпуштање (4) на батерији и извучите је из одељка за батерије.

## Ротација помоћне ручке

Можете ротирати помоћну ручку (6) у било ком углу ради безбедног радног положаја који минимизује замор.

- Скрените доњи крај помоћне ручке (6) у смеру супротном казаљки на сату и ротирајте је у жељени положај. Затим скрени доњи крај помоћне ручке (6) у смеру казаљки на сату да бисте је поново затегли.
- Уверите се да трака за држање помоћне ручке улази у одговарајући жлеб у кућишту.

## ОПЕРАЦИЈА

### Убацивање бушилица у SDS жлеб (сл. С1)

Убаците прикључак у посебан отвор ротирајући га док се аутоматски не закључа.

### Уклањање делова из SDS лежишта (сл. С2)

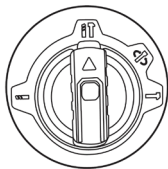
Померите кућиште закључавања (1) уназад и уклоните додаток.

### Подешавање режима рада

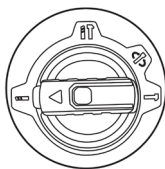
- Радни режим електричног алата се бира помоћу регулатора за подешавање функције (8).
- Да бисте променили режим, притисните дугме за отпуштање и окрените точак за бирање режима (8) док се не закључа у жељеном положају.

**Напомена:**

Мењајте режим рада само када је електрични алат искључен. У супротном, електрични алат може бити оштећен.



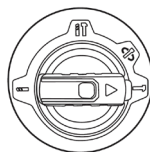
Позиција за бушење у бетону или камену.



Позиција за бушење без удара у дрвету, металу, керамици и пластици и за виђење.



Позиција за подешавање положаја длета, прекидач режима (8) се у овој позицији неће закључати.



Позиција за резбарење.

**Подешавање смера ротације**

Прекидач смера ротације (2) служи за промену смера ротације електричног алата. Међутим, то није могуће док је притиснута дугме за укључивање/искључивање (3).

- Користите прекидач смера ротације (2) само када електрични алат није у употреби.
- Увек подесите смер ротације на смер казаљке на сату за бушење и длетовање.
  - **У смеру казаљке на сату:** за бушење и увртање вијака, гурните прекидач за смер ротације (2) потпуно улево. (Сл. D1).
  - **У супротном смеру казаљке на сату:** за отпуштање и одвртање вијака и наврта, гурните прекидач за смер ротације (2) потпуно удесно. (Сл. D2).

**Укључивање/искључивање**

- Ако је потребно, отпустите дугме за закључавање укључивача ON/OFF.
- Да бисте укључили електрични алат, притисните тастер за укључивање/искључивање (3). Радно светло (7) се пали када је тастер за укључивање/искључивање (3) делимично или потпуно притиснут, осветљавајући радно подручје у слабо осветљеним условима.
- Да бисте искључили електрични алат, отпустите тастер за укључивање/искључивање (3). На ниским температурама, електрични алат постиже пуну перформансу перфорирања/дробљења након неког времена.

**Подешавање брзине/стопе удара**

- Подесите брзину/фреквенцију удара електричног алата када је укључен, притискањем ON/OFF прекидача (3) у различитим степенима. Лаганим притиском на ON/OFF прекидач (3) постиже се ниска брзина ротације/удара. Повећањем притиска на прекидач повећава се брзина/фреквенција удара.

**Стега**

- Ако се прикључак заглави или запне, пренос снаге ка вретену бушилице ће бити прекинут. Увек чврсто држите електрични алат обема рукама како бисте се супротставили силама које се могу појавити и заузмите стабилан положај при притиску.
- Ако се електрични алат заглави, одмах га искључите и уклоните прикључак. Поновно укључивање док је прикључак за бушење заглављен може изазвати јаке реакције обртног момента.

**ОДРЖАВАЊЕ**

- Уклоните батерију из електричног алата пре рада на њему. Батерију такође треба уклонити током транспорта и складиштења. Постоји ризик од повреде услед ненамерног притискања дугмета за укључивање/искључивање.

- Да бисте обезбедили безбедно и ефикасно коришћење, увек држите електрични алат и вентилационе отворе чистим.
- Оштећену заштиту од прашине замените одмах.
- Очистите држач прибора након сваке употребе.
- За подмазивање се користи маст.

## ТРАНСПОРТ

- Литијум-јонске батерије подлежу захтевима законодавства о опасним добрима. Батерије су погодне за друмски транспорт од стране корисника без додатних ограничења.
- Када их превозе трећа лица (нпр. ваздушним путем или превозна агенција), морају се поштовати посебни захтеви у погледу паковања и означавања. За припрему предмета који се шаље потребна је саветодавна помоћ стручњака за опасне материје.
- Шаљите батерије само када је омотач нетакнут. Залепите или покријте контакте и упакујте батерију тако да се не може померати унутар пакета. Такође имајте у виду могућност постојања детаљнијих националних прописа.

## ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем доступних пунктова за прикупљање.



### Само за земље ЕУ

Не одлажите електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

*\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.*

*\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.*

*\* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*

## BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

 <p>Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és biztonsági sisakot.</p>	 <p>Viseljen védőkesztyűt.</p>	 <p>Viseljen biztonsági, csúszásmentes lábbelit.</p>
 <p>Tartsa a járókelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől.</p>		

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.**

## Munkahelyi biztonság

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa a gyermekeket és a járókelőket biztonságos távolságban.

## Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám dugaszai illeszkednek a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon. Ne használjon adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelő anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt vagy földelő, akkor óriási az áramütés veszélye.
- Ne tegye az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves környezetnek. A szerszámba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a hálózati kábelt rendeltetésén kívül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt biztonságos távolságban hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Elektromos szerszámot kültéren csak olyan hosszabbító kábellel használjon, amely kültéri használatra alkalmas. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha a szerszámot nedves helyen kell használni, akkor használjon földzárlat-védelmi készülékkel (RCD) ellátott áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## Személyes biztonság

- Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám kezelése során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám kezelése során súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, például porálarc, hallásvédő, csúszásgátló biztonsági cipő vagy védősisak csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt a szerszámot az áramforráshoz és/vagy az

akkumulátorhoz csatlakoztatná, felvennie vagy szállítaná, győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van-e kapcsolva. A villamos szerszámok hordozása az ujjal a bekapcsoló gombon, vagy a bekapcsolt állapotban lévő villamos szerszámok csatlakoztatása az áramforráshoz balesetet okozhat.

- A villamos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot és csavarkulcsot. A villamos szerszám forgó részén hagyott beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg az egyensúlyt és a megfelelő talajt. Ez segít a kezelőnek a meghajtású szerszám jobb irányításában váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa a haját, ruházatát és kesztyűjét távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a készülékhez csatlakoztatható porelszívó berendezés van, ellenőrizze, hogy az megfelelően van-e csatlakoztatva és használja azt a használati utasításnak megfelelően. A porelszívó berendezések használata csökkentheti a porelszívással kapcsolatos kockázatokat.

## Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Minden alkalmazáshoz a megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám mindig jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha rendeltetészerűen használják.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsol be vagy ki. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet vezérelni, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.
- A tartozékok cseréje, beállítások elvégzése vagy a motoros szerszám tárolása előtt húzza ki a főcsatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort a motoros szerszámból. Az ilyen elővigyázatossági intézkedések csökkentik a motoros szerszám véletlen beindulásának kockázatát.
- Ha a motoros szerszámot nem használja, tartsa gyermekektől elzárt helyen, és ne engedje, hogy a motoros szerszámmal vagy a használati utasítással nem ismerős személyek használják vagy kezeljék. A motoros szerszámok képzetlen felhasználók kezében rendkívül veszélyesek.
- Karbantartsa az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulások vagy beragadások a mozgó alkatrészekben, nincsenek-e törött alkatrészek, szivárgás vagy egyéb problémák, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megsérült, használat előtt javíttassa meg. Sok baleset és sérülés oka a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa éles és tiszta a motoros szerszám vágó részeit. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- A motoros szerszámot, tartozékait, szerszámhegyeket stb. mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát használja. A motoros szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket vagy a motoros szerszám megrongálódását okozhatja.

## Akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által megadott töltővel tölts fel. A nem megfelelő akkumulátorok töltésére használt töltő tűzveszélyt okozhat.
- A szerszámot csak a kifejezetten hozzá rendelt akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülést és tűzveszélyt okozhat.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek az egyik pólust a másikkal összeköthetik.
- Visszaélősszerű használat esetén folyadék léphet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

## Szerviz

- A motoros szerszámot kizárólag szakképzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos pótkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a motoros szerszám biztonságos működését.

## Biztonsági figyelmeztetések a fúrókalapács használatához

- Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámhoz mellékelt kiegészítő fogantyúkat, ha vannak. Az irányítás elvesztése sérülést okozhat.
- Ha olyan munkát végez, amelynek során a vágószerszám vagy a csatlakozó rejtett vezetékekkel érintkezhet, tartsa a szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeken. A „feszültség alatt álló” vezetékekkel érintkező vágószerszámok és csatlakozók a szerszám fedetlen fém alkatrészeit „feszültség alá helyezhetik”, ami a kezelő áramütését okozhatja.
- Használjon megfelelő érzékelőket a rejtett vezetékek jelenlétének megállapításához, vagy forduljon segítségért a helyi közműszolgáltatóhoz. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálódása robbanást okozhat. A vízvezetékek megrongálódása anyagi károkat okoz.
- Mindig várja meg, amíg az elektromos szerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi. Ha a szerszám elakad, az irányíthatatlanná válhat.
- Rögzítse a munkadarabot. A rögzítő eszközökkel vagy satuban rögzített munkadarabok szilárdabban tartanak, mint kézzel.
- Az akkumulátor megrongálódása és helytelen használata esetén gőzök keletkezhetnek. Az akkumulátor meggyulladhat vagy felrobbanhat. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, és ha bármilyen mellékhatást észlel, forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.
- Ne nyissa ki az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye áll fenn. Az akkumulátor megsérülhet éles tárgyaktól, például szögektől vagy csavarhúzóktól, illetve külső erőhatás következtében. Belső rövidzárlat léphet fel, amely az akkumulátor meggyulladását, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.
- Az akkumulátort csak a gyártó termékeivel használja. Csak így védheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- Védje az akkumulátort hőtől, pl. folyamatos erős napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanás és rövidzárlat veszélye áll fenn.

## MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	20 V (Li-ion)
Üresjáratú fordulatszám	0–1150 fordulat/perc
Motor	Kefe nélküli (brushless)
Ütési energia	2,5 J
Ütési gyakoriság	0–5100 bpm
Tokmány típus	SDS-Plus
Fúrési teljesítmény betonban	26 mm
Fúrési teljesítmény fában	30 mm
Fúrési teljesítmény vaslemezben	13 mm
Funkció beállítások	4
Egyéb jellemzők	LED munkalámpa
Súly akkumulátor nélkül	2,6 kg

### Tartalmazza

- 2 db 4,0 Ah-s akkumulátor.
- 1 db 4,5 A-es gyors töltő.
- 1 db hegyes véső 14 × 250 mm.
- 1 db lapos véső 14 × 250 mm.
- 3 db SDS-Plus fúrófej 8/10/12 × 150 mm.

### Megjegyzés:

- A fő alkatrészek listája — 2. oldal.
- A töltő használati utasítása — 51. oldal.
- Li-ion akkumulátor használati utasítása — 55. oldal.

## TERMÉKLEÍRÁS ÉS MŰSZAKI ADATOK

### Rendeltetés

Az elektromos szerszám beton, téglá és kő fúrására, valamint könnyű vágási munkákra szolgál. Ütésmentes fúrásra is alkalmas fa, fém, kerámia és műanyag anyagokban. Az elektronikus vezérlésű, jobbra/balra forgó elektromos szerszámok csavarozásra is alkalmasak.

## Összeszerelés

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munkát vagy karbantartást megelőzően vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátort szállítás és tárolás céljából is ki kell venni. A BE/KI kapcsoló véletlen megnyomása sérülést okozhat.

### Az akkumulátor töltése (A. ábra)

Csak a gyártó töltőit használja. Csak ezek a töltők kompatibilisek a szerszám lítium-ion akkumulátorával.

#### Megjegyzés:

- Az akkumulátor részlegesen feltöltött állapotban kerül forgalomba. Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosítása érdekében az elektromos szerszám első használata előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőben.
- A lítium-ion akkumulátor bármikor újratölthető anélkül, hogy az élettartama csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
- A lítium-ion akkumulátor „elektronikus cellavédelem (ECP)” biztosítja a mélykisülés ellen. Az akkumulátor lemerülésekor a szerszám egy védőáramkör révén kikapcsol: a szerszám nem forog tovább.
- Ne nyomja tovább a BE/KI gombot, miután a szerszám automatikusan kikapcsolt. Az akkumulátor megsérülhet.

### Töltésjelzések

Fény	Állapot
Piros világít 	Töltési hiba
Zöld világít 	Teljesen feltöltve
Zöld villog 	Töltés

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása (B1-B3 ábra)

Ne erőltesse az akkumulátor behelyezését. Az akkumulátor úgy van kialakítva, hogy csak akkor helyezhető be a szerszámba, ha megfelelő helyzetben van.

- Csúsztassa az akkumulátort (5) teljesen az akkumulátortartóba.
- Az akkumulátor (5) eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (4), és húzza ki az akkumulátortartóból.

### A segédfogantyú forgatása

A kiegészítő fogantyút (6) bármilyen szögbe elforgathatja, hogy kényelmes munkapozíciót vegyen fel, és minimalizálja a fáradtságot.

- Forgassa el a kiegészítő fogantyút (6) alsó végét az óramutató járásával ellentétes irányba, és forgassa el a kívánt pozícióba. Ezután forgassa el a kiegészítő fogantyút (6) alsó végét az óramutató járásával megegyező irányba, hogy újra meghúzza.
- Győződjön meg arról, hogy a kiegészítő fogantyú rögzítő pántja illeszkedik a burkolat megfelelő nyílásába.

## MŰKÖDÉS

### Fúrók behelyezése az SDS-nyílásba (C1. ábra)

Helyezze be a tartozékot a speciális nyílásba úgy, hogy elforgatja, amíg automatikusan be nem rögzül.

### Az alkatrészek eltávolítása az SDS aljzatból (C2. ábra)

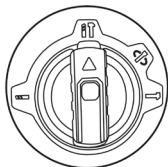
Nyomja hátra a rögzítőházat (1), és vegye le a tartozékot.

## Működési mód beállítása

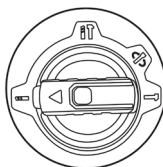
- Az elektromos szerszám üzemmódját a funkcióbeállító gombbal (8) lehet kiválasztani.
- Az üzemmód megváltoztatásához nyomja meg a kioldógombot, és forgassa a üzemmódválasztó gombot (8), amíg a kívánt pozícióba nem rögzül.

### Megjegyzés:

Az üzemmódot csak akkor állítsa át, ha az elektromos szerszám ki van kapcsolva. Ellenkező esetben a szerszám megsérülhet.



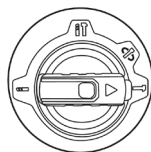
Pozíció beton vagy kő fúrásához.



Ütésmentes fúráshoz fában, fémekben, kerámiában és műanyagban, valamint csavarozáshoz.



A véső pozíciójának beállításához szükséges helyzetben a üzemmódválasztó (8) nem rögzül a helyén.



Véső pozíció.

## A forgásirány beállítása

A forgásirány-kapcsoló (2) a motoros szerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ez azonban nem lehetséges, amíg a BE/KI kapcsoló (3) lenyomva van.

- A forgásirány-kapcsolót (2) csak akkor használja, ha az elektromos szerszám nincs használatban.
- Fúráshoz és véséshez mindig állítsa az forgásirányt jobbra.
- - Jobbra: Csavarok fúrásához és becsavarásához tolja a forgásirány-kapcsolót (2) teljesen balra. (D1. ábra).
- - Balra: Csavarok és anyák meglazításához és kicsavarásához tolja a forgásirány-kapcsolót (2) teljesen jobbra. (D2. ábra).

## Be-/kikapcsolás

- Szükség esetén engedje fel a BE/KI kapcsoló reteszelő gombját.
- A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót (3). A munkavégző lámpa (7) kigyullad, amikor a BE/KI kapcsolót (3) enyhén vagy teljesen lenyomja, hogy megvilágítsa a munkaterületet rossz fényviszonyok között.
- A szerszám kikapcsolásához engedje el a BE/KI kapcsolót (3). Alacsony hőmérsékleten a szerszám egy idő után éri el a teljes lyukasztási/törési teljesítményét.

## A sebesség/ütéserő beállítása

- A bekapcsolt elektromos szerszám sebességét/ütési frekvenciáját az ON/OFF kapcsolóval (3) különböző mértékben állítsa be. Az ON/OFF kapcsolóra (3) gyakorolt nyhe nyomás alacsony forgási sebességet/ütési frekvenciát eredményez. A kapcsolóra gyakorolt egyre nagyobb nyomás növeli a sebességet/ütési frekvenciát.

## Kuplung

- Ha a tartozék elakad vagy beragad, a fúróorsóhoz vezető erőátvitel megszakad. Mindig tartsa szilárdan mindkét kezével az elektromos szerszámot, hogy ellensúlyozza a keletkező erőket, és tartsa egyenletesen nyomva.
- Ha az elektromos szerszám elakad, azonnal kapcsolja ki és vegye le a tartozékot. A fúrószerszám beragadt állapotában történő bekapcsolás nagy nyomatékhatást okozhat.

## KARBANTARTÁS

- A munkavégzés előtt vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. Az akkumulátort szállítás és tárolás közben is ki kell venni. A BE/KI kapcsoló véletlen megnyomása sérülést okozhat.
- A biztonságos és hatékony működés érdekében mindig tartsa tisztán az elektromos szerszámot és a szellőzőnyílásokat.
- A sérült porvédő fedelet azonnal cserélje ki.
- Minden használat után tisztítsa meg a tartozék tartója
- Használj zsírt kenőanyagként.

## SZÁLLÍTÁS

- A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok követelményei vonatkoznak. Az akkumulátorok további korlátozások nélkül alkalmasak közúti szállításra a felhasználó által.
- Harmadik felek (pl. légi szállítmányozók vagy szállítási ügynökségek) általi szállítás esetén a csomagolás és a címkézés tekintetében különleges követelményeket kell betartani. A szállítandó áru előkészítéséhez veszélyes anyagok szakértőjének tanácsát kell kikérni.
- Az akkumulátorokat csak akkor szállítsa, ha a burkolatuk sértetlen. Ragassa le vagy fedje le az érintkezőket, és úgy csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagban. Vegye figyelembe a részletesebb nemzeti előírások lehetőségét is.

## KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



### Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszazállítani.

*\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

*\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

*\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

 <p>Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad.</p>	 <p>Utilice guantes de protección.</p>	 <p>Lleva calzado seguro y antideslizante.</p>
 <p>Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la zona de trabajo.</p>		

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Advertencia:** Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

## Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas oscuras o desordenadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos o vapores inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que podrían inflamar los gases o vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas que se encuentren cerca a una distancia segura mientras utiliza la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que los enchufes de las herramientas eléctricas se ajusten a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes sin modificar y de tomas de corriente adecuadas reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con materiales u objetos conectados a tierra, como radiadores, tuberías, cocinas y frigoríficos. Existe un riesgo enorme de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a ninguna otra condición de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desencharar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable a una distancia segura del calor, el aceite, los bordes afilados y cualquier pieza móvil. Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable alargador que cumpla con las especificaciones adecuadas para uso en exteriores. El uso de un cable alargador adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común al manejar la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si se siente cansado o si está bajo los efectos del alcohol, las drogas o la medicación. Un momento de distracción mientras maneja la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipo de protección,

como una mascarilla antipolvo, protección auditiva, calzado de seguridad antideslizante o cascos de protección, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.

- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, o de cogerla o transportarla. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor de encendido o conectar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido a una fuente de alimentación puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o una llave inglesa que se quede fijada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire en exceso. Mantenga el equilibrio y una postura firme en todo momento. Esto ayuda al operario a tener un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa holgada, las joyas y/o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si hay dispositivos para conectar sistemas de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de dispositivos de extracción de polvo puede reducir los riesgos asociados a la extracción de polvo.

### Uso y mantenimiento de herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica adecuada siempre realizará el trabajo mejor y de forma más segura cuando se utilice según lo previsto.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la activa o desactiva. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es extremadamente peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe principal de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de cambiar accesorios, realizar ajustes o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.
- Cuando la herramienta eléctrica no esté en uso, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la utilicen ni la manejen. Las herramientas eléctricas son extremadamente peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- Realice el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si hay desalineación o atascos en las piezas móviles, roturas de piezas, fugas y cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes y lesiones son causados por herramientas eléctricas en mal estado.
- Mantenga las piezas de corte de la herramienta eléctrica afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con filos afilados son menos propensas a atascarse y son más precisas y fáciles de controlar.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas, etc., de acuerdo con las instrucciones de este manual, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones distintas de las previstas podría provocar lesiones personales o causar daños a la herramienta eléctrica.

### Uso y cuidado de las herramientas a batería

- Recargue las baterías únicamente con el cargador especificado por el fabricante. El uso de un cargador para recargar baterías inadecuadas puede suponer un riesgo de incendio.
- Utilice la herramienta eléctrica únicamente con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.
- Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro.
- En condiciones de uso indebido, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda inmediatamente al médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

### Servicio

- Lleve la herramienta eléctrica a un servicio técnico cualificado, donde se utilicen únicamente piezas de recambio idénticas. De este modo, se garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Advertencias de seguridad sobre el martillo perforador

- Utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.
- Utilice las empuñaduras auxiliares si se incluyen con la herramienta. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas del mango cuando realice una tarea en la que el accesorio de corte o el conector puedan entrar en contacto con cableado oculto. Los accesorios de corte y los conectores que entren en contacto con cableado «bajo tensión» pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica queden «bajo tensión» y provocar que el operario sufra una descarga eléctrica.
- Utilice sondas adecuadas para determinar si hay cables eléctricos ocultos o póngase en contacto con su compañía eléctrica local para solicitar ayuda. El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Los daños en las tuberías de gas pueden provocar una explosión. La rotura de tuberías de agua causa daños materiales.
- Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de dejarla en el suelo. Si la herramienta se atasca, puede provocar una pérdida de control.
- Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco se sujeta con más firmeza que con la mano.
- En caso de daños en la batería y uso inadecuado, pueden emitirse vapores. La batería puede incendiarse o explotar. Asegúrese de que la zona esté bien ventilada y acuda al médico si experimenta algún efecto adverso. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- No abra la batería. Existe riesgo de cortocircuito. La batería puede resultar dañada por objetos punzantes, como clavos o destornilladores, o por fuerza externa. Puede producirse un cortocircuito interno, lo que provocaría que la batería se quemara, eche humo, explote o se sobrecaliente.
- Utilice la batería únicamente con los productos del fabricante. Esta es la única forma de proteger la batería de una sobrecarga peligrosa.
- Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la luz solar intensa y continua, del fuego, del agua y de la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

### DATOS TÉCNICOS

Tensión	20 V (Li-ion)
Velocidad en vacío	0–1150 rpm
Motor	Sin escobillas (brushless)
Energía de impacto	2,5 J
Frecuencia de impacto	0–5100 bpm
Tipo de portabrocas	SDS-Plus
Capacidad de perforación en hormigón	26 mm
Capacidad de perforación en madera	30 mm
Capacidad de perforación en chapa de hierro	13 mm
Ajustes de funcionamiento	4
Otras características	Luz de trabajo LED
Peso sin batería	2,6 kg

#### Incluye

- 2 baterías de 4,0 Ah.
- 1 cargador rápido de 4,5 A.
- 1 cincel puntiagudo de 14 x 250 mm.
- 1 cincel plano de 14 x 250 mm.
- 3 brocas SDS-Plus de 8/10/12 x 150 mm.

#### Nota:

- Lista de piezas principales — página 2.
- Instrucciones del cargador — página 52.
- Instrucciones de la batería de iones de litio — página 56.

### DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

#### Uso previsto

Esta herramienta eléctrica está diseñada para taladrar en hormigón, ladrillo y piedra, así como para trabajos ligeros de corte. También es adecuada para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico. Las herramientas eléctricas con control electrónico y rotación a la derecha y a la izquierda también son adecuadas para atornillar.

## Montaje

Retire la batería antes de realizar cualquier tarea o tarea de mantenimiento en la herramienta eléctrica. La batería también debe retirarse para su transporte y almacenamiento. Existe riesgo de lesiones si se pulsa accidentalmente el interruptor de encendido/apagado.




## Carga de la batería (Fig. A)

Utilice únicamente los cargadores del fabricante. Solo estos cargadores son compatibles con la batería de iones de litio de esta herramienta eléctrica.

### Nota:

- La batería se suministra parcialmente cargada. Para garantizar la capacidad total de la batería, cárguela completamente en el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.
- La batería de iones de litio se puede recargar en cualquier momento sin que ello reduzca su vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería.
- La batería de iones de litio está protegida contra la descarga profunda mediante el sistema «Electronic Cell Protection (ECP)». Cuando la batería se descarga, la herramienta eléctrica se apaga mediante un circuito de protección: la herramienta deja de girar.
- No siga pulsando el botón de encendido/apagado después de que la herramienta eléctrica se haya apagado automáticamente. La batería podría dañarse.

## Indicaciones de carga

Luz		Estado
Roja encendida		Error de carga
Verde encendida		Completamente cargado
verde parpadeante		Cargando

## Colocación y extracción de la batería (Fig. B1-B3)

No fuerce la batería al insertarla. La batería está diseñada de tal manera que solo se puede insertar en la herramienta eléctrica cuando se encuentra en la posición correcta.

- Deslice la batería (5) hasta el fondo del soporte.
- Para extraer la batería (5), pulse el botón de liberación (4) situado en la batería y sáquela del compartimento.

## Rotación de la palanca auxiliar

Puede girar el mango auxiliar (6) hasta cualquier ángulo para adoptar una postura de trabajo segura que reduzca al mínimo la fatiga.

- Gire el extremo inferior del mango auxiliar (6) en sentido antihorario y colóquelo en la posición deseada. A continuación, gire el extremo inferior del mango auxiliar (6) en sentido horario para volver a fijarlo.
- Asegúrese de que la correa de sujeción del mango auxiliar encaje en la ranura correspondiente de la carcasa.

## FUNCIONAMIENTO

### Insertar las brocas en la ranura SDS (Fig. C1)

Inserte el accesorio en la ranura especial girándolo hasta que encaje automáticamente.

### Desmontaje de las piezas del zócalo SDS (Fig. C2)

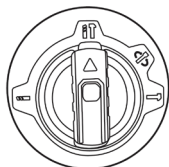
Empuje hacia atrás la carcasa de bloqueo (1) y retire el accesorio.

## Configuración del modo de funcionamiento

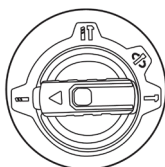
- El modo de funcionamiento de la herramienta eléctrica se selecciona mediante el selector de modo (8).
- Para cambiar de modo, pulse el botón de liberación y gire el selector de modo (8) hasta que encaje en la posición deseada.

### Nota:

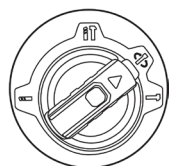
Cambie el modo de funcionamiento únicamente cuando la herramienta eléctrica esté apagada. De lo contrario, la herramienta eléctrica podría sufrir daños.



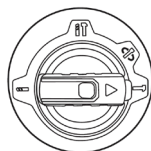
Posición para taladrar en madera, hormigón o piedra.



Posición para taladrar sin percusión en metal, cerámica y plásticos, y para atornillar.



Posición para ajustar la posición del cincel; en esta posición, el selector de modo (8) no se bloquea.



Posición de cincelado.

## Configuración del sentido de giro

El selector de sentido de giro (2) sirve para cambiar el sentido de giro de la herramienta eléctrica. Sin embargo, esto no es posible mientras se mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (3).

- Utilice el selector de sentido de giro (2) únicamente cuando la herramienta eléctrica no esté en uso.
- Ajuste siempre el sentido de giro en sentido horario para taladrar y cincelar.
  - **Sentido horario:** Para taladrar y atornillar tornillos, empuje el selector de sentido de giro (2) hasta el final hacia la izquierda. (Fig. D1).
  - **Sentido antihorario:** Para aflojar y desenroscar tornillos y tuercas, empuje el selector de sentido de giro (2) hasta el final hacia la derecha. (Fig. D2).

## Encender/apagar

- Si es necesario, suelta el botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado.
- Para encender la herramienta eléctrica, pulse el interruptor de encendido/apagado (3). La luz de trabajo (7) se enciende cuando se pulsa el interruptor de encendido/apagado (3) ligeramente o a fondo para iluminar la zona de trabajo en condiciones de poca luz.
- Para apagar la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de encendido/apagado (3). A bajas temperaturas, la herramienta eléctrica alcanza su pleno rendimiento de perforación/trituración tras un tiempo.

## Ajuste de la velocidad o la frecuencia de impacto

- Ajuste la velocidad o la frecuencia de impacto de la herramienta eléctrica cuando esté encendida presionando el interruptor de encendido/apagado (3) con diferente intensidad. Si se ejerce una ligera presión sobre el interruptor de encendido/apagado (3), se obtiene una velocidad de rotación o frecuencia de impacto baja. Al aumentar la presión sobre el interruptor, se incrementa la velocidad o la frecuencia de impacto.

## Embrague

- Si el accesorio se atasca o se bloquea, se interrumpirá la transmisión de potencia al eje del taladro. Sujete siempre la herramienta eléctrica con firmeza con ambas manos para contrarrestar las fuerzas que puedan generarse, y mantenga una postura estable.

- Si la herramienta eléctrica se atasca, apáguela inmediatamente y retire el accesorio. Encender la herramienta cuando el accesorio de taladrado está atascado puede provocar reacciones de par elevadas.

## MANTENIMIENTO

- Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de trabajar con ella. La batería también debe retirarse durante el transporte y el almacenamiento. Existe riesgo de lesiones si se pulsa accidentalmente el interruptor de encendido/apagado.
- Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación.
- Sustituya inmediatamente cualquier cubierta antipolvo dañada.
- Limpie el soporte para accesorios después de cada uso.
- Para la lubricación se utiliza grasa.

## TRANSPORTE

- Las baterías de iones de litio están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías son aptas para el transporte por carretera por parte del usuario sin restricciones adicionales.
- Cuando el transporte lo realizan terceros (por ejemplo, por vía aérea o a través de una empresa de transporte), deben respetarse los requisitos especiales relativos al embalaje y al etiquetado. Se requiere el asesoramiento de un especialista en mercancías peligrosas para la preparación del artículo que se va a enviar.
- Envíe las baterías únicamente si la carcasa no presenta daños. Cubra los contactos con cinta adhesiva o con un protector y embale la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del paquete. Tenga en cuenta también la posibilidad de que existan normativas nacionales más detalladas.

## ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite su eliminación selectiva y respetuosa con el medio ambiente a través de los puntos de recogida disponibles.



### Solo para países de la UE

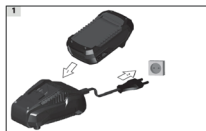
¡No tires las herramientas eléctricas junto con la basura doméstica!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y de su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

*\* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

*\* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.*

*\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.*



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Get familiar with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures state in the service manual.

Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

## Safety instructions

### WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

### WARNING!

Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger. Do not use this product in any stated for normal use. Not observing general in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

### Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.

If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury

### Charging station

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit).

Never use the charger moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.

Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences.

In case of damage, deliver the product to an authorized service center.

Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.

Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect.

The Bormann charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used. The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts to get charged.

### Battery

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator.

Bring fresh air and seek medical advice if experiences difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

### WARNING!

#### RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

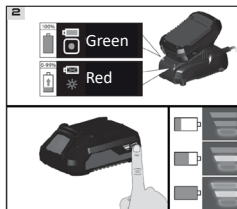
Protect the battery against heat and fire.

Protect the battery against moisture and liquids.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10 °C and +40 °C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit-do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.



## Work instructions

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used the first time.

Charge the accumulator when the appliance is running slowly or it stops.

A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process

interruption will not damage the accumulator.

A li-ion battery is protected by the electronic cell protection against deep discharge.

A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

## Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose off the batteries in an environmentally friendly manner. Li-ion batteries are subject to the disposal obligation. Have any defective batteries disposed off by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.

Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose the batteries when they are no longer functional. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit.

Never open the battery.

## Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor) can be dangerous for children.

## Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach children and dispose them soon as possible.

## Symbols



Caution! Warning!



Read the operating instructions.



Charger to be used in closed spaces only.



Voltage



AC current



DC current



Protect the battery against heat and fire.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery against temperatures above 40°C.



Protection class II.



CE marking.



Application protection.



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Do not dispose the batteries with household waste.

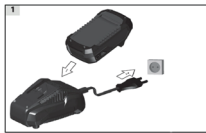
## Technical data

- Input: 110–230 V / 50–60 Hz, 65 W
- Output: 20 V, 4.5 A
- Fast charger
- With battery charge status indicator lights

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with nonprovided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Rispettare tutte le misure di sicurezza indicate nel manuale di manutenzione. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di terzi.

L'operatore è responsabile di incidenti o rischi per terzi. In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento, rivolgersi al nostro centro clienti.

**Istruzioni di sicurezza**

**ATTENZIONI!**

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro. I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare la macchina solo sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro della macchina e sulla comprensione dei rischi derivanti da tale uso.

**ATTENZIONI!**

Non è consentito caricare altre batterie. Le batterie monouso non devono essere caricate con il caricabatterie. Non utilizzare questo prodotto in condizioni di uso normale. La mancata osservanza delle norme e delle istruzioni generali contenute nel presente manuale non comporta la responsabilità del produttore per eventuali danni.

**Procedura di emergenza**

Eseguire una procedura di primo soccorso adeguata all'infortunio e chiamare al più presto un medico qualificato. Proteggere l'infortunato da ulteriori danni e calmarlo. Se cercate aiuto, fornite le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di feriti, 4. Infortunio

**Stazione di ricarica**

Nessuna parte metallica deve entrare nell'albero per far scorrere la batteria (rischio di cortocircuito). Non utilizzare mai il caricabatterie in condizioni di umidità o di bagnato. Adatto solo per aree interne. Assicurarsi che la tensione del sistema corrisponda ai dati di targa del tipo di caricabatterie. C'è il rischio di scosse elettriche. I collegamenti dei cavi devono essere separati solo tirando la spina. Tirando il cavo si possono danneggiare sia il cavo che la spina. Di conseguenza, la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita. Non utilizzare mai il caricabatterie quando il cavo, la spina o l'apparecchio sono danneggiati da agenti esterni. In caso di danni, consegnare il prodotto a un centro di assistenza autorizzato. Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle fessure di raffreddamento. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o su superfici infiammabili. Non aprire mai il caricabatterie. In caso di difetti, rivolgersi a un'officina specializzata. Il caricabatterie Bormann deve essere utilizzato solo per caricare la batteria. Se si utilizzano caricabatterie diversi, si possono verificare malfunzionamenti o incendi. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima che la batteria inizi a caricarsi.

**Batteria**

In caso di uso non autorizzato o di utilizzo di un accumulatore danneggiato, possono verificarsi fuoriuscite di vapori. Portare aria fresca e consultare un medico in caso di difficoltà. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

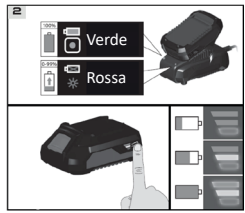
**ATTENZIONE!**

**RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!**

Non utilizzare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire o danneggiare mai l'accumulatore e non lasciarlo cadere a terra. Non caricare mai la batteria in un ambiente con acidi e materiali facilmente infiammabili. Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco. Proteggere la batteria dall'umidità e dai liquidi. La batteria deve essere utilizzata solo a temperature ambiente comprese tra 10 e 40+ gradi Celsius. Non mettere mai la batteria su caloriferi e non esporla a lungo alla forte luce del sole. Dopo essere stata sottoposta a un carico pesante, lasciare che la batteria si raffreddi prima. Cortocircuito: non collegare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche. L'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola) o i contatti dell'accumulatore devono essere sigillati per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio dell'accumulatore.

**Istruzioni di lavoro**

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi e devono quindi essere caricati completamente prima di essere utilizzati



per la prima volta. Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona lentamente o si ferma. Una batteria agli ioni di litio può essere caricata in qualsiasi momento senza che la sua durata si riduca. L'interruzione del processo di carica non danneggia l'accumulatore. La batteria agli ioni di litio è protetta dalla protezione elettronica della cella contro la scarica profonda.

Un tempo di funzionamento significativamente più breve di una batteria carica significa che la durata della batteria è terminata e che è necessario sostituirla. Utilizzare esclusivamente batterie di ricambio originali.

**Smaltimento**

Le istruzioni per lo smaltimento si basano sulle icone poste sull'apparecchio o sulla sua confezione. Gli apparecchi danneggiati o smaltiti devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente. Le batterie agli ioni di litio sono soggette all'obbligo di smaltimento. Far smaltire le batterie difettose da un centro di assistenza specializzato. La batteria deve essere rimossa prima della rottamazione dell'apparecchio. Le batterie danneggiate possono danneggiare l'ambiente e la salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici. Pertanto, non inviare mai una batteria difettosa per posta, ecc. Rivolgersi al centro di riciclaggio locale. Smaltire le batterie quando non sono più funzionanti. Si consiglia di applicare un nastro adesivo sui poli per proteggerli da eventuali cortocircuiti. Non aprire mai la batteria.

**Trasporto imballaggio smaltimento**

L'imballaggio protegge la macchina da eventuali danni durante il trasporto. I materiali sono solitamente scelti in base agli aspetti ambientali e ai principi di trattamento dei rifiuti e sono riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nella circolazione dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la produzione di rifiuti. Alcune parti degli imballaggi (ad es. fogli, styropor) possono essere pericolose per i bambini.

**Rischio di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

**Simboli**

- Attenzione! Avvertenzal
- Leggere le istruzioni per l'uso.
- Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi.
- Tensione
- Corrente alternata
- Corrente continua
- Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.
- Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- Proteggere la batteria da temperature superiori a 40 °C.
- Classe di protezione II.
- Marcatura CE
- Protezione dell'applicazione.
- Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico danneggiato o smaltito deve essere consegnato a centri di raccolta appropriati.
- Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

**Dati tecnici**

- Ingresso: 110-230 V / 50-60 Hz, 65 W
- Uscita: 20 V, 4,5 A
- Caricabatterie rapido
- Con indicatori luminosi dello stato di carica della batteria

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τη σκούρα. Εξοικειωθείτε με τα μέσα ελέγχου και τον τρόπο ορθής χρήσης της σκούρας. Πρέπει όλα τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ενεργήστε υπεύθυνα απέναντι σε τρίτους. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς τρίτους.

Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση ή/και τη λειτουργία καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας.

### Οδηγίες ασφαλείας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις σχετικές συμβουλές. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

Παθιά άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αποθηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλείψεις εμπειρίας ή/και γνώσης μπορούν να χρησιμοποιήσουν την σκούρα μόνο όταν επιβλέπονται από έναν έμπειρο οδηγό. Διαβάστε τις οδηγίες σχετικά με τη ασφαλή χρήση του προϊόντος και την κατανόηση των κινδύνων που προκύπτουν από την εν λόγω χρήση.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας. Οι μπαταρίες μίας χρήσης δεν πρέπει να φορτίζονται με το φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός της προβλεπόμενης. Η τήρηση των γενικών κανόνων και των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου δεν καθιστά τον κατασκευαστή υπεύθυνο για ζημιές.

#### Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Διαγίνετε μια διαδικασία πρώτων βοηθειών κατάλληλη για το είδος τραυματισμού και καλέστε για ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν. Πρώτες βοήθειες που απαιτούνται από περαιτέρω επείγουσα και προεπιλεγμένη. Εάν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τόπος ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Κατάσταση τραυματισμού.

#### Σταθμός φόρτισης

Μην τοποθετείτε μεταλλικά τμήματα στο εσωτερικό της μπαταρίας ή του ακροδέκτη (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή όταν τα ποσοστά υγρασίας είναι υψηλά. Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για εσωτερικούς χώρους. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Συνδέστε και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα μέσω του βύσματος του. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη τόσο στο καλώδιο όσο και στο βύσμα με αποτέλεσμα να υποβαθμίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή η ίδια η σκούρα έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης, παραδώστε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εφάρξης.

Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ψύξης δεν περιορίζεται λόγω φραγής των θυρών ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε τη σκούρα κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε ευάλκτες επιφάνειες. Μην αποσυρμαολογείτε ποτέ το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τμήμα Service σε περίπτωση βλάβης. Ο φορτιστής Borlmann πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση της συγκεκριμένης μπαταρίας. Η χρήση άλλου τύπου φορτιστή ή μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή πριν την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης.

#### Μπαταρία

Οι ατμοί μπορεί να διαρρέουν σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή όταν χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Αναπνεύστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες. Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν πρόβλημα στο αναπνευστικό σύστημα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καταστραμμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην αποσυρμαολογείτε, προκαλείτε βλάβη στον σωσσωρευτή ή τον αφήνεται να πέσει στο έδαφος. Μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε περιβάλλον με οξεία και εύφλεκα υλικά.

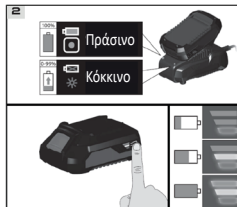
Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά.

Προστατέψτε την μπαταρία από την υγρασία και την επαφή με υγρά. Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ των 0°C και των 40°C. Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία σε θερμαντήρες και μην την εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφού υποβληθεί σε μεγάλο φορτίο, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πρώτα.

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Μην γυφνίζετε τις επαφές των μπαταριών με μεταλλικά τμήματα. Η μπαταρία πρέπει να σκουαζάται (πλαστική σκαουλία, κουτί) ή οι επαφές του σωσσωρευτή πρέπει να φραγίζονται κατά την απόρριψη, μεταφορά ή αποθήκευσή της.

#### Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την διαδικασία φόρτισης

Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και, ως εκ τούτου, πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.



Φορτίστε την μπαταρία όταν η σκούρα δεν λειτουργεί αργά ή σταμάτα.

Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς καμία συντήρηση του χρόνου ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα βλάψει την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου προστατεύονται από ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας ενάντια στη βαθιά εκφόρτιση.

Ένας σημαντικά μικρότερος χρόνος λειτουργίας μιας φορτισμένης μπαταρίας σημαίνει ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας φτάνει προς το τέλος της και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Επιλέξτε μόνο τις γνήσιες μπαταρίες του κατασκευαστή.

### Απόρριψη

Οι οδηγίες απόρριψης βασίζονται στα εικονίδια που τοποθετούνται στη σκούρα ή στη συσκευασία της. Τυχόν καταστραμμένες ή ελαττωματικές συσκευασίες ή συσκευές πρέπει να παραδοθούν σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Απορρίψτε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται σε υποχρεωτική ανακύκλωση. Απορρίψτε τυχόν ελαττωματικές μπαταρίες στα ειδικά σημεία συλλογής. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη της σκούρας. Οι καταστραμμένες μπαταρίες μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν διαρρέουν τοξικοί ατμοί ή υγρά από αυτές τις μπαταρίες. Ως εκ τούτου, ποτέ μην αποστείλετε μια ελαττωματική μπαταρία με το ταχυδρόμο, κλπ. Επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Απορρίψτε τις μπαταρίες όταν δεν είναι πλέον λειτουργικές. Συνιστούμε την εφαρμογή κολλητικής ταινίας στους πόλους για την προστασία τους από βραχυκύκλωμα. Μην αποσυρμαολογείτε ποτέ την μπαταρία.

#### Ανακύκλωση / απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει το προϊόν από τις ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση τις αρχές προστασίας τους περιβάλλοντος και την τεχνολογία επεξεργασίας αποβλήτων και είναι ανακυκλώσιμα. Η παράδοση της συσκευασίας προς ανακύκλωση εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την παραγωγή αποβλήτων. Ορισμένα τμήματα των συσκευασιών (π.χ. φύλλα αλουμινίου, πολυστυρένιο) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.

#### Κίνδυνος ασφάλειας!

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα το συντομότερο δυνατό.

Σύμβολο	Τεχνικά χαρακτηριστικά
	- Είσοδος: 110–230 V / 50–60 Hz, 65 W - Εξόδος: 20 V, 4,5 A - Ταχυφορτιστής - Με ενδεικτικές λυχνίες κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
	* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ορισμένων των προϊόντων.
	Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/ απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.
	* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η υγεία της εγγύησης σας οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.
	* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



Прочетете и разберете инструкциите за експлоатация преди да използвате уреда. Запознайте се с елементите за управление и как да използвате уреда правилно. Спазвайте всички мерки за безопасност, посочени в ръководството за експлоатация. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица. В случай на съмнения относно свързването и експлоатацията се обрънете към нашия център за обслужване на клиенти.

## Инструкции за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Може да възникнат всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания могат да използват машината само под надзор или след като са били инструктирани за безопасно използване на машината и разбират рисковете, произтичащи от това използване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зарядянето на други батерии не е разрешено. Батериите за еднократна употреба не трябва да се зареждат със зарядното устройство.

Не използвайте този продукт в посочения за нормална употреба вид. Неспазването на общите и действащи инструкции от това ръководство не води до отговорност на производителя за щети.

### Аварийна процедура

Проведете процедурата за оказване на първа помощ, адекватна на нараняването, и извикайте квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадащото лице от понататъшно нараняване и го успокояйте.

Ако потърсите помощ, посочете следната информация: 1. Място на произшествието, 2. Вид на произшествието, 3. Брой на ранените лица, 4. Наранявания.

### Станция за зареждане

В шахтата не трябва да влизат метални части, за да се плъзнат батерията (рисък от късо съединение).

Никога не използвайте зарядното устройство във влажни или мокри условия. Подходящо е само за закрити помещения.

Уверете се, че напрежението на системата съответства на данните на табелката с типа на зарядното устройство. Съществува риск от токов удар. Кабелните връзки да се разделят само чрез издърпване на щепсела. Издърпването на кабела може да повреди както кабела, така и щепсела. В резултат на това електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана.

Никога не използвайте зарядното устройство, когато кабелът, щепселът или машината са повредени от външни въздействия. В случай на повреда предайте продукта в оторизиран сервизен център. Уверете се, че функцията за охлаждане не е ограничена чрез покриване на слоговете за охлаждане.

Не използвайте уреда в близост до източници на топлина или въздух запаллива повърхност.

Никога не отваряйте зарядното устройство. В случай на повреда се обрънете към специализиран сервиз.

Зарядното устройство Vorwerk да се използва само за зареждане на акумулатора. Ако се използват различни зарядни устройства, може да възникне неизправност или пожар.

Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да започне зареждането на батерията.

### Батерия

В случай на неразрешена употреба или при използване на повреден акумулатор може да се стигне до изтичане на пари.

Донесете свеж въздух и потърсете лекарски съвет, ако изпитвате затруднения. Парите могат да раздразнят дихателната система.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### РИСК ОТ ПОЖАРИ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не използвайте повредени, дефектни или деформирани акумулатори. Никога не отваряйте или повредяйте акумулатора и не го оставяйте да падне на земята.

Никога не зареждайте батерията в среда с киселини и лесно запалими материали.

Предпазвайте батерията от топлина и огън.

Зарядите батерията от влага и течности.

Батерията е т трябва да се използва само при температура на околната среда между 10 и над 40 градуса по Целзий.

Никога не поставяйте батерията върху нагревател и не я излагайте на силна слънчева светлина за дълго време. След като е била подложена на голямо натоварване, първо оставете батерията да се охлади. Късо съединение - не свързвайте контактите на акумулатора с метални части.

Акумулаторът трябва да бъде опакован (пластмасова торба, кутия) или контактите на акумулатора трябва да бъдат запечатани при изхвърляне, транспортиране или съхранение на акумулатора.

### Работни инструкции

Акумулаторите се доставят частично заредени и затова трябва да бъдат напълно заредени, преди да бъдат използвани за първи път.



Зареждайте акумулатора, когато уредът работи бавно или спира.

Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се скъсява животът ѝ.

Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на акумулатора.

Литиево-йонната батерия е защитена от електронна защита на клетките срещу дълбок разряд.

Значително по-кратко време за работа на заредена батерия означава, че животът на батерията е изтекъл и тя трябва да бъде сменена. Да се използват само оригинални резервни батерии.

## Изхвърляне

Инструкциите за изхвърляне се основават на иконите, поставени върху уреда или неговата опаковка.

Всички повредени или изхвърлени уреди трябва да се предават в съответните центрове за събиране на отпадъци. Изхвърляйте батериите по начин, щадящ околната среда.

Литиево-йонните батерии подлежат на задължението за изхвърляне. Дефект ирилет е батерия т трябва да се изхвърлят в специализиран сервиз. Батерията трябва да се извади преди бракуването на уреда.

Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако от такива батерии изтекат токсични изпарения или течности.

Затова никога не изпращайте дефектна батерия по пощата и т.н. Моля, свържете се с местния център за рециклиране. Изхвърляйте батериите, когато те вече не функционират. Препоръчваме да поставите самозалепва се лента върху полюсите, за да ги предпазите от късо съединение. Никога не отваряйте батерията.

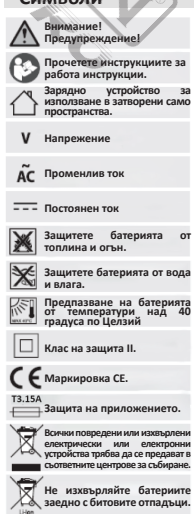
### Транспортиране на опаковката изхвърляне

Опаковката предпазва машината от повреда по време на транспортиране. Материалите обикновено се избират въз основа на екологичните аспекти и принципите за третиране на отпадъците и могат да се рециклират. Връщането на опаковката в материалния оборот спестява суровини и намалява производството на отпадъци. Части от опаковките (напр. фолио, стиропор) могат да бъдат опасни за деца.

### Опасност от задушаване!

Съхранявайте частите на опаковките на места, недостъпни за деца, и ги изхвърлете възможно най-скоро.

## Символи



## Технически данни

- Вход: 110–230 V / 50–60 Hz, 65 W
- Изход: 20 V, 4,5 A
- Бързо зарядно устройство
- С индикатор за състоянието на зареда на батерията

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите.

Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобитият от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизиран сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с достатъчно оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



Прочитајте и разумејте упутства за рад пре коришћења уређаја. Упознајте се са управљачким елементима и како правилно користити уређај. Поштујте све безбедносне мере наведене у сервисном приручнику. Постапујте одговорно према трећим лицима.

Оператер је одговоран за несреће или ризике по трећа лица. У случају било какве сумње у вези са повезивањем и радом, обратите се нашем кол-центру.

## Упутства за безбедност

### УПОЗОРЕЊЕ!

Прочитајте сва упозорења о безбедности и све упутства. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу. Деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или са недостатком искуства и/или знања смеју да користе машину само уз надзор или након обуке о безбедној употреби машине и разумевању ризика који произлазе из такве употребе.

### УПОЗОРЕЊЕ!

Није дозвољено пуњење било које друге батерије. Батерије за једнократну употребу не смеју се пунити овим пуњачем. Не користите овај производ у било којим наведеним условима за нормалну употребу. Непоштовање општих важећих прописа и упутстава из овог приручника не чини произвођача одговорним за насталу штету.

### Поступак у ванредним ситуацијама

Прочитајте прву помоћ у складу са поводом и што пре позовите квалификовану медицинску помоћ. Заштитите повређеног од даље штете и смирите га.

Када тражите помоћ, наведите следеће информације: 1. Место незгоде, 2. Врста незгоде, 3. Број повређених, 4. Повреда.

### Станица за пуњење

Ниједан метални део не сме да улази у отвор за убацивање батерије (опасност од кратког споја).

Никада не користите пуњач у влажним или мокрим условима. Намењен само за употребу у затвореном простору. Уверите се да напон система одговара подацима на плочици типа пуњача. Постоји ризик од струјног удара.

Конекције кабла треба раздвајати искључиво повлачењем из утичнице. Повлачење кабла може оштетити и кабл и утичницу. Као резултат тога, електрична безбедност више не би била загарантована.

Никада не користите пуњач када су кабл, утичница или уређај оштећени услед спољних утицаја.

У случају оштећења, однесите производ у овлашћени сервисни центар.

Проверите да ли је функција хлађења неометана и да ли су отвори за хлађење отворени. Не користите уређај у близини извора топлоте или на запаљивој површини. Никада не отварајте пуњач. У случају квара, обратите се овлашћеном сервису.

Пуњач Vorwerk користити само за пуњење батерије. У случају коришћења других пуњача може доћи до квара или пожара. Спољна површина батерије мора бити чиста и сува пре почетка пуњења.

### Батерија

Испарења могу да цуре у случају неовлашћене употребе или када се користи оштећен акумулатор. Унесите свеж ваздух и потражите медицински савет ако доживите потешкоће. Испарења могу да иритирају респираторни систем.

### УПОЗОРЕЊЕ!

#### РИЗИК ОД ПОЖАРА! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ!

Никада не користите оштећене, неисправне или деформисане акумулаторе. Никада не отварајте или оштећујте акумулатор и не дозволите да падне на земљу.

Никада не пуњајте батерију у окружењу са киселинама и лако запаљивим материјама.

Заштитите батерију од топлоте и ватре. Заштитите батерију од воде и течности.

Батерија се смеје користити само на собним температурама између 10 °C и +40 °C.

Никада не стављајте батерију на грејалице и не излажете је дугој изложености јаком сунцу.

Након дугог оптерећења, пустите да се батерија прво охлади. Кратко спој – немојте спајати контакте акумулатора са металним деловима.

Акумулатор мора бити упакован (пластична кеса, кутија) или му контакти морају бити заплембирани приликом одлагања, транспорта или складиштења.



### Упутство за рад

Акумулатори се испоручују делимично напуњени и стога их је потребно у потпуности напунити пре прве употребе.

Пуните акумулатор када уређај ради споро или стане.

Ли-јон батерија се може пунити у било које време без скраћивања свог века трајања. Прекид процеса пуњења неће оштетити

акумулатор.

Ли-јон батерија је заштићена електронском заштитом хелије од дубоког грађења.

Знатно краће време рада напуњене батерије значи да је век трајања батерије истекло и да је потребно заменити батерију. Користити само оригиналне резервне батерије.

### Уклањање

Упутства за одлагање заснивају се на иконама постављеним на уређају или његовом паковању.

Сва оштећена или одложена уређаја морају бити достављена у одговарајуће центре за прикупљање.

Батерије одложите на еколошки прихватљив начин.

Литиум-јонске батерије подлежу обавези одлагања. Нека сва неисправна батерије одложи специјализована радња. Батерија мора да се извади пре него што се уређај одложи на отпад. Оштећене батерије могу да наштете животни средини и вашем здрављу ако из њих цуре отровне испарења или течности.

Стога никада не шаљете неисправну батерију поштом, итд. Молимо вас да контактирате ваш локални центар за рециклажу.

Батерије могу бити веома нису функционалне. Препоручујемо да на половине налепите лепљиву траку како бисте их заштитили од кратког споја.

Никада не отварајте батерију.

### Одлагање транспортне амбалаже

Амбалажа штити машину од оштећења током транспорта. Материјали се обично бирају на основу еколошких аспеката

и принципа управљања отпадом и могу се рециклирати.

Враћање амбалаже у материјални круг штеди сировине и смањује производњу отпада. Делови амбалаже (нпр. фолије, стропор) могу бити опасни за децу.

### Ризик од гушења!

Држите делове паковања ван домашјај деце и одбаците их што је пре могуће.

### Симболи



Пажња! Упозорење!



Прочитајте упутство за употребу.



Пуњач користити само у затвореним просторима.



Напон



Наизменична струја



Једносмерна струја



Заштитите батерију од топлоте и ватре.



Заштитите батерију од воде и влаге.



Заштитите батерију од температуре изнад 40 °C.



Класа заштите II.



СЕ ознака.



Заштита од приступа.



Сва оштећена или електронска опрема мора бити достављена у одговарајуће центре за прикупљање.



Не бацајте батерије са кућним отпадом.



Li-Ion

### Технички подаци

- Улаз: 110–240 V / 50–60 Hz,

65 W

- Излаз: 20 V, 4,5 A

- Брзи пуњач

- Са индикаторским светлима за статус пуњења батерије

\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустрирани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристинама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набиливи.

\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

\* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеденом опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења недоводујуће опреме.



A készülék használata előtt olvassa el és értsse meg a használati utasítást. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék megfelelő használatával. Tartsa be a szervizkönyvben szereplő összes biztonsági intézkedést. Viseljen mindig felelősségteljesen harmadik személyekkel szemben.

A kezelő felelős a harmadik személyeket érintő balesetekért és kockázatokért. A csatlakoztatással és a működéssel kapcsolatos kockázatok bármilyen kérdése esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

## Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljára.

8 év feletti gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában álló személyek csak felügyelet mellett vagy a gép biztonságos használatáról szóló oktatás után, valamint a használatból eredő kockázatok megértése után használhatják a gépet.

### FIGYELMEZTETÉS

Más akkumulátorok töltése tilos. Az egyszerű használatos akkumulátorokat nem szabad a töltővel tölteni.

Nem használja ezt a terméket a rendeltetészerűen megadott módon. Az általános előírások és a jelen kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása nem vonja a gyártót felelősségre a károkért.

### Sürgősségi intézkedések

A sérülések megfelelő elsősegélyt nyújtson, és minél hamarabb hívjon orvosi segítséget. Ővja a sérültet további sérülésektől, és nyugtassa meg.

Segítségnyújtás esetén adja meg a következő információkat: 1. A baleset helyszíne, 2. A baleset típusa, 3. A sérültek száma, 4. A sérülések jellege.

### Töltőállomás

A fém alkatrészek nem kerülhetnek a tengelybe, ahol az akkumulátor csúszik (rövidzárlat veszélye).

Soha ne használja a töltőt nedves vagy vízes környezetben. Csak beltéri használatra alkalmas.

Győződjön meg arról, hogy a rendszer feszültsége megegyezik a töltő típusjelzésén feltüntetett értékekkel. Áramütés veszélye áll fenn.

A kábelcsatlakozásokat csak a dugó kihúzásával válassza le. A kábel húzása a kábel és a dugó megrongálódásához vezethet. Ezáltal az elektromos biztonság sem lenne többé garantált.

Soha ne használja a töltőt, ha a kábel, a dugasz vagy a készülék külső hatás miatt megsérült.

Sérülés esetén a terméket szervizbe kell szállítani. Győződjön meg arról, hogy a hűtőnyílások nincsenek eltakarva, ami korlátozhatja a hűtést. Ne használja a készüléket hőforrások közelében vagy gyúlékony felületeken.

Soha ne nyissa ki a töltőt. Meghibásodás esetén forduljon szakember szervizhez.

A Bormann töltőt csak az akkumulátor töltésére használja. Más töltők használata meghibásodást vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt az akkumulátor töltése megkezdődik.

### Akkumulátor

Jogosulatlan használat vagy sérült akkumulátor használata esetén a gőzök szivároghatnak.

Szellőztesse a helyiséget, és forduljon orvoshoz, ha nehézségeket tapasztal. A gőzök irritálhatják a légutakat.

### FIGYELMEZTETÉS

#### TŰZVESZÉLY! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne használjon sérült, hibás vagy deformált akkumulátorokat. Soha ne nyissa ki, ne sérüljön meg az akkumulátor, és ne ejtse a földre. Soha ne töltsse az akkumulátort savas vagy könnyen gyúlékony anyagok közelében.

Ővja az akkumulátort a hőtől és a tűztől. Ővja az akkumulátort a nedvességtől és a folyadékoktól.

Az akkumulátort csak 10 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.

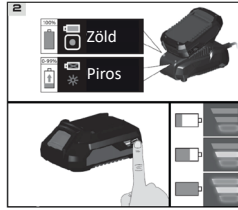
Soha ne tegye az akkumulátort fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek.

Nagy terhelés után hagyja az akkumulátort lehűlni. Rövidzárlat – ne hidalja át az akkumulátor érintkezéit fém alkatrészekkel.

Az akkumulátort csomagolásban (műanyag zacskó, doboz) vagy az akkumulátor érintkezőinek lezárásával kell szállítani, tárolni vagy ártalmatlanítani.

### Munkavégzési utasítás

Az akkumulátorok részlegesen feltöltött állapotban kerülnek forgalomba, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket.



Töltse fel az akkumulátort, amikor a készülék lassan működik vagy leáll.

A lítium-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez rövidebb élettartamot eredményezne.

A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátorokat elektronikus cellavédelem védi a mélykisülés ellen.

A feltöltött akkumulátor jelentősen rövidebb

működési ideje azt jelenti, hogy az akkumulátor élettartama lejár, és az akkumulátort ki kell cserélni. Kizárólag eredeti pótalkumulátorokat használjon.

## Hulladékkezelés

A hulladékezelési utasítások a készüléken vagy annak csomagolásán található ikonok alapján kerültek meghatározásra. A sérült vagy hulladékként kezelt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az elemeket környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.

A lítium-ion akkumulátorok hulladékkezelési kötelezettség alá tartoznak. A hibás akkumulátorokat szaküzletben kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort a készülék hulladékként való leadása előtt ki kell venni.

A sérült akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az egészséget, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőlük. Ezért soha ne küldjön hibás akkumulátort postai úton stb.

Kérjük, forduljon a helyi újrahasznosító központhoz.

Az akkumulátorokat akkor dobja el, ha már nem működnek. Javasoljuk, hogy a pólusokat ragasztószalaggal ragassza le, hogy megvédje őket a rövidzárlattól.

Soha ne nyissa ki az akkumulátort.

## A szállítási csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. Az anyagok kiválasztásánál általában környezetvédelmi szempontokat és hulladékkezelési elveket vesznek figyelembe, és azok újrahasznosíthatók. A csomagolás anyagok forgásba való visszajuttatása nyersanyagot takarít meg és csökkentheti a hulladéktermelést. A csomagolás részeit (pl. fóliák, hungarocell) veszélyesek lehetnek a gyermekek számára.

## Füladásveszély!

A csomagolás részeit tartsa gyermekektől elzárt helyen, és a lehető leghamarabb ártalmatlanítsa.

## Szimbólumok



Figyelni! Veszély!



Olvassa el a használati utasítást.



A töltőt csak zárt térben használja.



Feszültség



Váltakozó áram



Egyszerfázis



Ővja az akkumulátort hőtől és tűztől.



Ővja az akkumulátort víztől és nedvességtől.



Ővja az akkumulátort 40 °C feletti hőmérséklettől.



II. védelmi osztály.



CE jelölés



T3.15A Alkalmazás védelem.



A sérült vagy eldobott elektromos vagy elektronikus eszközt csak a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba.



Az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba.

## Műszaki adatok

- Bemenet: 110–230 V / 50–60

Hz, 65 W

- Kimenet: 20 V, 4,5 A

- Gyors töltő

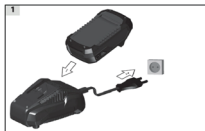
- Akkumulátor töltöttségi

állapotjelző lámpákkal

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.



Lea y comprenda las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato. Respete todas las medidas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones. Actúe de forma responsable con

respecto a terceros.

El usuario es responsable de los accidentes o riesgos que puedan sufrir terceros.

En caso de dudas sobre la conexión y el funcionamiento, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

**Instrucciones de seguridad**

**¡ADVERTENCIA!**

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, solo pueden utilizar la máquina bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y haber comprendido los riesgos derivados de dicho uso.

**¡ADVERTENCIA!**

No está permitido cargar ningún otro tipo de batería. Las baterías de un solo uso no deben cargarse con este cargador. No utilice este producto de forma distinta a la indicada para su uso normal. El incumplimiento de la normativa vigente y de las instrucciones de este manual exime al fabricante de cualquier responsabilidad por los daños que puedan producirse.

**Procedimiento de emergencia**

Aplique los primeros auxilios adecuados a la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada para evitar que sufra más daños y tranquilidad.

Si solicita ayuda, facilite la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de personas lesionadas, 4. Lesiones

**Estación de carga**

No se deben introducir piezas metálicas en el compartimento para introducir la batería (riesgo de cortocircuito).

Nunca utilice el cargador en condiciones de humedad o mojado. Apto únicamente para uso en interiores.

Asegúrese de que la tensión del sistema se corresponde con los datos de la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica.

Las conexiones del cable deben desconectarse tirando únicamente del enchufe. Tirar del cable podría dañar tanto el cable como el enchufe. Como resultado, la seguridad eléctrica ya no estaría garantizada.

Nunca utilice el cargador si el cable, el enchufe o el aparato están dañados por influencias externas.

En caso de daños, lleve el producto a un centro de servicio autorizado. Asegúrese de que la función de refrigeración no se vea limitada por la obstrucción de las ranuras de ventilación. No utilice el aparato cerca de fuentes de calor ni sobre superficies inflamables. Nunca abra el cargador. En caso de cualquier defecto, póngase en contacto con un taller especializado.

El cargador Bormann debe utilizarse únicamente para cargar la batería. Si se utilizan otros cargadores, pueden producirse fallos de funcionamiento o incendios.

La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de comenzar a cargarla.

**Batería**

En caso de uso no autorizado o si se utiliza una batería dañada, pueden producirse fugas de vapores. Salga al aire libre y acuda al médico si tiene dificultades. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**¡ADVERTENCIA!**

**¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados. Nunca abra ni dañe el acumulador, ni lo deje caer al suelo.

Nunca cargue la batería en un entorno donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería del calor y del fuego. Proteja la batería de la humedad y los líquidos.

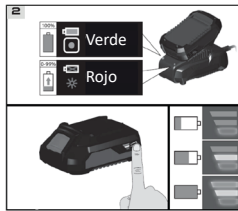
La batería debe utilizarse únicamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 10 °C y +40 °C.

Nunca coloque la batería sobre calefactores ni la exponga a la luz solar intensa durante mucho tiempo.

Después de someterla a una carga pesada, deje que la batería se enfríe primero.

No provoque un cortocircuito: no conecte los contactos de la batería con piezas metálicas.

Para la eliminación, el transporte o el almacenamiento de la batería, esta debe ir embalada (en una bolsa de plástico o una caja) o deben



sellarse sus contactos.

**Instrucciones de uso**

Los acumuladores se suministran parcialmente cargados, por lo que deben cargarse por completo antes de utilizarlos por primera vez. Cargue el acumulador cuando el aparato funcione lentamente o se detenga. Una batería de iones de litio puede cargarse en cualquier momento sin que

ello acorte su vida útil. La interrupción del proceso de carga no dañará el acumulador.

Una batería de iones de litio está protegida por el sistema electrónico de protección de celdas contra la descarga profunda. Si el tiempo de funcionamiento de una batería cargada se reduce significativamente, significa que la vida útil de la batería ha llegado a su fin y debe sustituirse.

Utilice únicamente baterías de repuesto originales.

**Eliminación**

Las instrucciones de eliminación se basan en los iconos que figuran en el aparato o en su embalaje.

Los aparatos dañados o que se vayan a desechar deben entregarse en los puntos de recogida correspondientes.

Deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. Las baterías de iones de litio están sujetas a la obligación de eliminación. Haga que una tienda especializada se encargue de la eliminación de cualquier batería defectuosa. La batería debe retirarse antes de desechar el aparato. Las baterías dañadas pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y para su salud si se producen fugas de vapores o líquidos tóxicos.

Por lo tanto, nunca envíe una batería defectuosa por correo, etc. Póngase en contacto con su centro de reciclaje local.

Deseche las baterías cuando ya no funcionen. Recomendamos colocar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

Nunca abra la batería.

**¡Peligro de asfixia!**

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

Símbolos	Datos técnicos
¡Precaución! ¡Atención!	- Entrada: 110–240 V / 50–60 Hz, 65 W
Lea las instrucciones de uso.	- Salida: 20 V, 4,5 A
El cargador solo debe utilizarse en espacios cerrados.	- Cargador rápido
Tensión	- Con luces indicadoras del estado de carga de la batería
Corriente alterna	* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.
Corriente continua	* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.
Proteja la batería del calor y del fuego.	* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.
Proteja la batería del agua y la humedad.	
Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 °C.	
Clase de protección II.	
Marcado CE.	
T3.15A Protección de la aplicación.	
Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico dañado o que se vaya a desechar debe entregarse en los centros de recogida adecuados.	
No deseche las baterías con la basura doméstica.	

**Important safety instructions for battery cartridge**

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
- A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Only for EU countries.

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**Technical data**

**BATTERY:** Li-ion 20 V 4.0 Ah

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria**

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate su (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino possono verificarsi esplosioni.
4. Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Può provocare la perdita della vista.
5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non usare una batteria danneggiata.
10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario rispettare requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto in materia di materiali pericolosi. Si prega inoltre di osservare eventuali normative nazionali più dettagliate. Coprire i contatti aperti con nastro adesivo o con una maschera e imballare la batteria in modo che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.
11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

Solo per i paesi dell'UE.

Non smaltire le apparecchiature elettriche o i pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici! In conformità alle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sulle pile e gli accumulatori e sui rifiuti di pile e accumulatori e alla loro attuazione in conformità alle leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e i pacchi batteria giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

**Dati tecnici**

**BATTERIA:** Li-ion 20 V 4,0 Ah

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni o danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας σχετικά με τις μπαταρίες**  
 1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυρμαρμολογείτε την μπαταρία.

3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.

4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.

5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:

(1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.

(2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.

(3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρα όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.

7. Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναβληθεί.

8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.

9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.

10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα.

Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορές, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και την επισήμανση.

Για την προετοιμασία του αντικειμένου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.

11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ, μην απορρίψετε του ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συστοία μπαταρίας μαζί με οικιακά απορρίμματα! Τηρώντας τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών και τα απόβλητα μπαταριών και την εφαρμογή τους σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φθάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

**ΜΠΑΤΑΡΙΑ:** Li-ion 20 V 4,0 Ah

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερευμένως αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις εσλίδες του χειριρίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασιές επιδιώχθηκαν, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия**

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.

2. Не разглобявайте касетата на батерията.

3. Ако времето за работа е станало прекалено кратко, спрете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.

4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.

5. Не късайте касетата на батерията:

(1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.

(2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.

(3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд. Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.

6. Не съхранявайте инструментата и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C.

7. Не изгаряйте батерияния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерияният патрон може да се взриви при пожар.

8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.

9. Не използвайте повредена батерия.

10. Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари.

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали.

Моля, спазвайте и евентуално поподобрни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.

11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.

Само за страните от ЕС. Не изхвърляйте електрически оборудването или акумулаторната батерия заедно с битови отпадъци! В съответствие с европейските директиви за отпадыците от електрическо и електронно оборудване Li-ion и батерии и акумулатори за отпадыците от батерии Li-ion и акумулатори и тяхното прилагане в съответствие с националните закони, електрическото оборудване и батериите и акумулаторните батерии, които са достигнали края на жизнения си цикъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.



**Технически данни**

**БАТЕРИЯ:** Li-ion 20 V 4,0 Ah

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замана, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неезправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

**Важне безбедносне упутства за батеријски утор**

- Пре коришћења батеријског утора, прочитајте сва упутства и упозорења на (1) пуњачу батерија, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
- Не растављајте батеријски утор.
- Ако се време рада претерано скратило, одмах прекините са радом. То може довести до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
- Ако електролит уђе у очи, испрати их чистом водом и одмах потражите медицинску помоћ. То може довести до губитка вида.
- Немојте кратко спојити батеријски уметак:
  - (1) Не додирујте конекторе ниједним проводним материјалом.
  - (2) Избегавајте да складиштите батеријски уметак у посуди са другим металним предметима као што су ексери, новчићи итд.
  - (3) Не излажите батеријски уметак води или киши.
 Кратко спој батерије може изазвати велики проток струје, прегревање, могуће опекотине, па чак и хаварију.
- Не складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или пређе 50 °C.
- Не спаљивајте батеријску јединицу чак и ако је озбиљно оштећена или је потпуно истрошена. Батеријска јединица може да експлодира у ватри.
- Пазите да не испустите или не ударите батерију.
- Не користите оштећену батерију.
- Литијум-јонске батерије подлежу захтевима прописа о опасним материјама.
 

За комерцијални транспорт, нпр. од стране трећих лица или шпедитера, морају се поштовати посебни захтеви за паковање и означавање. За припрему предмета који се шаље, потребно је консултовати стручњака за опасне материје. Такође поштујте и евентуално детаљније националне прописе. Залепите или заштитите отворене контакте траком и спакујте батерију на такав начин да се не може померати унутар паковања.
- Поштујте локалне прописе у вези са одлагањем батерије.



Само за земље ЕУ.

Не одлажите електричну опрему или пакет батерија заједно са комуналним отпадом! У складу са европским директивама о отпадној електричној и електронској опреми, батеријама и акумулаторима, као и отпадним батеријама и акумулаторима, и њиховом применом у складу са националним законима, електрична опрема и батерије и пакет(ови) батерија који су достижли крај својог животног века морају се посебно прикупити и вратити у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

**Технички подаци****БАТЕРИЈА: Li-ion 20 V 4,0 Ah**

\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/ илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

\* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

**Fontos biztonsági utasítások az akkumulátor-kazettához**

- Аз аккумулятор-кезетта használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken található összes utasítást és figyelmeztető jelölést.
- Не szerelje szét az akkumulátor-kazettát.
- Ha a működési idő túlzottan rövidül, azonnal állítsa le a készüléket. Ez túlmelegedéshez, égési sérülésekhez, sőt robbanáshoz is vezethet.
- Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Látásvesztéshez vezethet.
- Ne rövidre zárja az akkumulátort:
  - (1) Ne érintse meg a kapcsokat vezető anyaggal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb. együtt.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramütést, túlmelegedést, égési sérüléseket és akár meghibásodást is okozhat.
- Ne tárolja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot.
- Ne égesse el az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátort tűzben felrobbanhat.
- Gvigyázzon, ne ejtse le és ne üsse meg az akkumulátort.
- Ne használjon sérült akkumulátort.
- A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok vonatkoznak. Kereskedelmi szállítás esetén, pl. harmadik felek, szállítványozók által, a csomagolás és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék előkészítése során veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel kell konzultálni. Kérjük, vegye figyelembe az esetlegesen részletesebb nemzeti előírásokat is. Ragassza le vagy fedje le a nyitott érintkezőket, és ügy csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagoláson belül.
- Kövesse az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.



Csak EU-országokban.

Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közelébe! Az elektromos és elektronikus berendezésekről, valamint az akkumulátorokról és elemekről, valamint az elhasznált akkumulátorokról és elemekről szóló európai irányelveknek, valamint azok nemzeti jogszabályok szerinti végrehajtásának megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorcsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahazsót telepre kell visszajuttatni.

**Műszaki adatok****AKKUMULÁTOR: Li-ion 20 V 4,0 Ah**

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközölgjön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

**Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería**

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y advertencias que figuran en (1) el cargador de batería, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido excesivamente, deje de utilizar el producto inmediatamente. Podría producirse un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua limpia y acuda al médico de inmediato. Podría provocar la pérdida de la vista.
5. No provoque un cortocircuito en el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un recipiente junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o a la lluvia. Un cortocircuito en la batería puede provocar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C.
7. No incinere el cartucho de batería, incluso si está muy dañado o completamente agotado. El cartucho de batería puede explotar en caso de incendio.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de iones de litio están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Para el transporte comercial, por ejemplo, a cargo de terceros o transportistas, deben respetarse los requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Para la preparación del artículo que se va a enviar, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos. Tenga en cuenta también las normativas nacionales, que pueden ser más detalladas. Cubra con cinta adhesiva o enmascarador los contactos abiertos y embale la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
11. Siga las normativas locales relativas a la eliminación de la batería.

Solo para países de la UE.



¡No deseche los aparatos eléctricos ni los paquetes de baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre pilas y acumuladores, así como con su aplicación conforme a la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las pilas y paquetes de baterías que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

**Datos técnicos**

**BATERÍA:** Li-ion 20 V 4,0 Ah

\* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

\* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.

\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kópia doklada o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia doklada o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, кои то са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен оддел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, кои то се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, кои то са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, кои то са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, кој то представя производствен дефект или повреда на материјала. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментата не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуват.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои бие модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Заманата на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Бараната, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

**RO**

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pierderii de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

**SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:**

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

**HU**

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

**GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:**

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

## EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

## IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".